

PAPER DETAILS

TITLE: Okul Öncesi Çocuklarına Yönelik Hazırlanan Çeviri Hikaye Kitaplarının Belirli Değerler Açısından İncelenmesi

AUTHORS: Betül Dilsad ERTEKİN,Özlem ÇAMLİBEL ÇAKMAK

PAGES: 1641-1689

ORIGINAL PDF URL: <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/2182688>


<http://kefad.ahievran.edu.tr>

Ahi Evran Üniversitesi Kırşehir Eğitim Fakültesi Dergisi

ISSN: 2147 - 1037

Analysis of Translated Storybooks for Preschool Children in Terms of Certain Values

Betül Dilşad Ertekin
Özlem Çamlıbel Çakmak

Article Information



CrossMark

DOI: 10.29299/kefad.1055454

Received: 03.03.2020

Revised: 13.10.2020

Accepted: 04.12.2020

Keywords:

Preschool Education,
Children's Picture Books,
Values Education

Abstract

The aim of this study is to determine to what extent the picture children's books translated from a foreign language, which have an important place in the period when children start to read, carry the values specified in the MEB values education directive. Document analysis, one of the qualitative research methods, was used in the research. The sample of the study consists of 56 children's picture books chosen by sampling method randomly among picture books that are translated books. 56 children's picture books selected were examined through a checklist containing 27 values in the directive of MEB for values education. Content analysis was used in the analysis of the data. It was determined that the value of cooperation-solidarity is the most emphasized value in the children's books included in the study. The least emphasized values in the children's picture books are conserving cultural heritage, tolerance-awareness, independent thinking, altruism and patriotism. It is seen that the 5 values in the directive of MEB are not included in the books analyzed. These values are respect, empathy, fairness, honesty-squareness and humbleness. Prioritizing books that include values supporting social and public skills in the selection of books will support the social-emotional development of the child. Therefore, values should be given more place in children's picture books. It is recommended to increase the number of studies that include content and quality evaluations of children's picture books, since it will increase the awareness of teachers and parents who play a decisive role in the selection of authors, publishers and books.

Okul Öncesi Çocuklarına Yönelik Hazırlanan Çeviri Hikaye Kitaplarının Belirli Değerler Açısından İncelenmesi

Makale Bilgileri



CrossMark

DOI: 10.29299/kefad.1055454

Yükleme: 03.03.2020

Düzeltilme: 13.10.2020

Kabul: 04.12.2020

Anahtar Kelimeler:

Okul Öncesi Eğitim
Resimli Çocuk Kitapları
Değerler Eğitimi

Öz

Bu araştırmanın amacı; çocukların okuma ile tanışma döneminde önemli bir yer tutan çeviri nitelikteki resimli çocuk kitaplarının, MEB değerler eğitimi yönergesinde belirtilen değerleri destekleme düzeyinin belirlenmesidir. Araştırmada nitel araştırma yöntemlerinden döküman analizi kullanılmıştır. Araştırmanın örneklemini, çeviri kitap özelliği taşıyan resimli çocuk kitapları arasından rastgele örnekleme yöntemi ile seçilen 56 resimli çocuk kitabından oluşmaktadır. Seçilen 56 resimli çocuk kitabı, MEB değerler eğitimi yönergesinde bulunan 27 değerlerin yer aldığı bir kontrol listesi aracılığıyla incelenmiştir. Verilerin analizinde içerik analizi kullanılmıştır. Araştırmaya dâhil edilen çocuk kitaplarında yardımlaşma-dayanışma değerinin en fazla vurgu yapılan değer olduğu tespit edilmiştir. Ele alınan resimli çocuk kitaplarında en az vurgulanan değerler ise kültürel mirasa sahip çıkma, hoşgörü-duyarlılık, bağımsız düşünme, fedakârlık ve vatanseverliktir. İncelenen kitaplarda MEB yönergesinde yer alan 5 değere ise hiç yer verilmediği görülmektedir. Bu değerler saygı, empati, adil olma, doğruluk- dürüstlük ve alçakgönüllülüktür. Resimli çocuk kitaplarının seçiminde sosyal ve toplumsal becerileri destekleyen değerlerin yer aldığı kitaplara öncelik vermek çocuğun sosyal- duygusal gelişimini destekleyecektir. Bu nedenle resimli çocuk kitaplarında değerlere daha fazla yer verilmesi gerekmektedir. Bu kapsamda yapılan araştırmaların sayısının artması yazar, yayınevi ve kitap seçiminde belirleyici rol oynayan öğretmen ve velilerin farkındalığını artıracığından dolayı resimli çocuk kitaplarının içerik ve nitelik değerlendirmelerinin yer aldığı araştırmaların sayısının artırılması önerilmektedir.

Sorumlu Yazar : Betül Dilşad Ertekin, Araştırma Görevlisi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye, betulertekin@ibu.edu.tr, ORCID ID: 0000-0002-1227-6982

Özlem Çamlıbel Çakmak, Dr. Öğretim Üyesi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye, ozlemcakmak@gmail.com, ORCID ID: 0000-0002-5826-416X

Atıf için: Dilşad Ertekin, B., & Çamlıbel Çakmak, Ö. (2021). Okul öncesi çocuklarına yönelik hazırlanan çeviri hikaye kitaplarının belirli değerler açısından incelenmesi. *Kırşehir Eğitim Fakültesi Dergisi*, 22(3), 1641-1689.

Giriş

Erken çocukluk yılları çocuğun; sosyal-duygusal, bilişsel, dil ve motor gelişim alanları açısından her yönüyle desteklenmesi gereken en kritik yıllardır. Dünyaya bakış açısı ve davranışları yetişkinlere göre farklı olan çocukluk yılları, kişiliğin temellerinin atıldığı ve pek çok ön bilgi, beceri ve tutumun kazanıldığı bir dönemdir (Gönen ve Balat, 2002). Bebeklikten çocukluk dönemine kadar uzanan yıllarda, hayatın ilerleyen yıllarında kişilik özellikleri olarak ortaya çıkan kültürel ve evrensel değerlerin kazanılmasına ve kalıcı hale getirilmesine yönelik olarak yapılan planlı çalışmalar ile sağlam bir temel oluşturulabilmektedir (Uyanık Balat, 2007).

Türk Dil Kurumu tarafından bir ulusun sahip olduğu sosyal, kültürel, ekonomik ve bilimsel değerleri kapsayan maddi ve manevi öğelerin bütünü olarak tanımlanan (Türk Dil Kurumu [TDK], 2011) “değer” kavramı psikoloji, sosyoloji, felsefe gibi birçok disiplin tarafından farklı açılardan değerlendirilmiş ve üzerinde farklı tanımlamalar yapılmıştır. Hökelekli ve Gündüz (2007), farklı disiplinlerin bakış açılarından ortak bir çıkarımda bulunarak “değer” kavramını; insanların davranışlarını belirlemede, başta kendileri olmak üzere insanları, olayları ve durumları değerlendirmede kullandıkları ölçütler, idealize edilen ve ulaşılmak istenen davranış ve yaşam biçimlerini ifade eden, somut koşulları ve nesneleri aşan, üst düzey kavramlara varılmasında bireylere yardımcı olan temel ilkeler olarak tanımlamıştır.

Özellikle son yıllarda toplumsal hayatta meydana gelen bozulmalar nedeni ile değerler eğitimi fikri önem kazanmış, ulusal ve uluslararası platformlarda gündeme gelmiş ve bu konu üzerinde yapılan etkinlik ve projeler hız kazanmıştır. Değerler eğitimi ülkemizde çok yeni bir kavram olmasına rağmen özellikle son yıllarda değerler eğitime yönelik bilimsel çalışmaların sayısı artış göstermiştir. Düzenlenen konferans, toplantıların ve bilimsel çalışmaların etkisi ile Millî Eğitim Bakanlığı değerler eğitime yönelik çalışmalara ağırlık vermeye başlamıştır. (Keskin, 2008).

Türk Eğitim Sistemi kapsamında insani ve ahlâkî evrensel değerlerin kazandırılması konusu tüm öğretim programlarının içeriğinde yer almakla birlikte, çocuklara değerler eğitimi sağlanmasının eğitim sisteminin temel hedefleri arasında olduğu Değerler Eğitimi ve Örtük Müfredat (MEB, 2017) toplantısında vurgulanmıştır. Değerler eğitimi sayesinde çocukların ‘küresel ve çok kültürlü’ bir dünyaya daha kolay uyum sağlayacakları, karar verme süreçlerinde daha sorumlu, etik ve sağduyulu davranabilecekleri belirtilmiştir.

Benzer vurgu daha güncel bir belge olan Millî Eğitim Bakanlığı 2023 Vizyon Belgesi’nde de öne çıkmıştır. Vizyon belgesinde; *“2023 Eğitim Vizyonunun, 21. yüzyıla dair eğitim önerisi, 21. Yüzyıl Talim ve Terbiye Modeli şeklindeki çift kanatlı bir okumadır. Sadece beceri kazandırmak hayatı göğüslemeye yetmemektedir. Gerekli olan, insana ait evrensel, yerel, maddi, manevi, mesleki, ahlaki, millî tüm değerleri kapsayan ve kuşatan bir olgunlaşma, gelişme, ilerleme, değişim ve ahlak güzelliğidir”* (MEB, 2018) denilmiştir. Vizyon belgesinde

eğitim aracılığıyla çocukların yaşamlarında evrensel, milli ve kültürel değerleri inşa edebilmenin hedeflenen yaklaşımın özü olduğu ifade edilmiştir.

Temel değerlerin kazandırılması amacı Türk Milli Eğitim Temel Kanunu'nda da açıkça görülmektedir (Ekşi, 2008). Bunun yanı sıra Millî Eğitim Bakanlığı tarafından yayınlanan değerler eğitimi yönergesinde; değerler eğitimi ile çocukların, millî ve evrensel kültür değerlerini tanımaları, benimsemeleri, geliştirmeleri, bu değerlere saygı duymaları, temel insanî değer ve erdemleri kazanma, değerlere karşı duyarlılık oluşturma ve onları davranışa dönüştürme konusunda yardımcı olmanın amaçlandığı belirtilmiştir. Bu bağlamda Milli Eğitim Bakanlığı tarafından sevgi, sorumluluk, saygı, hoşgörü, duyarlılık, özgüven, empati, adil olma, cesaret-liderlik, nazik olma, yardımlaşma- dayanışma, temizlik, doğruluk- dürüstlük, aile birliğine önem verme, bağımsız ve özgür düşünebilme, iyimserlik, estetik duyguların geliştirilmesi, misafirperverlik, vatanseverlik, iyilik yapma, çalışkanlık, paylaşımcı olma, şefkat- merhamet, selamlaşma, alçakgönüllülük, kültürel mirasa sahip çıkma ve fedakarlık olmak üzere 27 değer belirlenmiştir (Milli Eğitim Bakanlığı [MEB], 2015). MEB tarafından yayımlanan bu yönergede misafirperverlik, vatanseverlik, alçakgönüllülük ve kültürel mirasa sahip çıkma gibi kültürümüzde önemli bir yer tutan değerlerin olduğu görülmekle birlikte sevgi, saygı, hoşgörü, empati gibi evrensel değerlere de yer verildiği belirlenmiştir.

Değerler eğitimi ile milli ve evrensel değerlerin çocuklara aktarılması ve kalıcı hale getirilmesi kolay bir süreç değildir (Şişman, 2010). Metindoğan (2018) tarafından hazırlanan "Değerler Eğitimi Nasıl Verilmeli?" başlıklı çalışmada, programda değerlerin örtük müfredat olarak tüm konuların içine yedirilerek, ana sınıflarından başlayarak eğitimin her kademesinde işe koşulacağı ifade edilmiştir. Değerin merkezde olduğu bir eğitim, tüm alanlarda gelişimsel uygunluğa dayanmalı ve bağlam-değer ilişkisi kurularak, başkasının bakış açısını anlama, deneyimleriyle ilişkilendirme, anlamlı olma, olumluya odaklanma gibi özelliklere sahip olmalıdır (Metindoğan, 2018). Buna göre çocuklara değerlerin ders kitapları aracılığıyla nasihat eder gibi aktarılamayacağına; belli bağlamlar ışığında çocuklar tarafından empati yapılarak kazandırılabilceğine dikkat çekildiği söylenebilir.

Hem toplumsal hem evrensel değerler açısından yeni kuşaklar tarafından benimsenmesi gerektiğine inanılan bilgi, beceri ve davranışların sunulmasında ve çocukların yaşama ilişkin bireysel değerler oluşturmalarında, resimli çocuk kitaplarının önemli ve etkili bir yeri vardır. Resimli çocuk kitapları, dilin anlatım zenginliği sayesinde değişik karakter özelliklerini, onlar arasındaki ilişkileri ve yaşam durumlarını canlandırır. Yaratılan karakterler ve onların birbiri ile etkileşimlerini gözlemleyen çocuğa; yaşamı tanıma ve anlamlandırmaya ilişkin bir deneyim alanı sunulur. Bu sayede çocuk, toplumsal yaşama ilişkin temel değer yargıları kazanma fırsatı yakalar (Sever, 2008; Gönen ve Veziroğlu, 2019). Resimli çocuk kitaplarının çocukların, dünyanın başka bölgelerinde yaşayan insanların tüm kültürel farklılıklara rağmen iyilik, merhamet, cesaret ve çalışkanlık gibi ortak değerlere sahip olduklarını anlamalarına yardımcı olacak bir içeriğe sahip olması gerekmektedir (Norton ve

Norton, 2007). Bu amaçla “yardımlaşma- dayanışma, mutluluk, arkadaşlık, iş birliği gibi değerlerin kazanımı için çocuk kitaplarının değerler açısından zenginleştirilmesi gerekmektedir. Bu değerler çocuğun bakış açısını ve davranışlarını şekillendiren önemli etkenlerdir (Arseven, 2005).

Günümüzde okul öncesi öğretmenleri ve ebeveynler tarafından yerli yazarlar tarafından Türkçe yazılmış kitaplar tercih edildiği gibi farklı kültürlerden izler taşıyan çeviri kitaplar da sıklıkla tercih edilmektedir (Baş, 2012). Çeviri çocuk edebiyatı eserleri, okuyucunun kendi ülkesinin dışında kalan ve dünyadaki değişik halkları, kültürleri ve coğrafi konuları betimleyen çocuk kitaplarıdır. Çeviri kitaplar sayesinde çocuk, dünyanın homojen olduğu algısından sıyrılarak farklı kültürlerle karşı farklı bakış açıları ve onların değerlerine karşı farkındalık kazanır (Freeman ve Lehman, 2001; aktaran Tüfekçi Can, 2014). Çeviri eserler sayesinde çocuklar, diğer milletlerin çocukları ile ortak bir paylaşımda bulunarak küçük yaşta olumlu bir dünya görüşünün temellerini atma fırsatı yakalar (Dedeoğlu, 2019). Türkçe yazılmış eserler, Türk kültürüne ait toplumsal değerlerden izler taşırken, çeviri niteliği taşıyan eserler çocuklara başka toplumların kültür ve değerlerini tanıma fırsatı sunar. Dolayısıyla çeviri niteliği taşıyan çocuk kitapları; kültürlerarası ortak değerleri ve farklı kültürlerle özgü özellikleri çocuğa tanıttığı için çocuk edebiyatında önemli bir yere sahiptir (Mert, Albayrak ve Serin, 2013).

Ülkemizde okul öncesi eğitim dışındaki tüm eğitim kademelerinde yararlanılan zorunlu ve yardımcı ders kitaplarının kullanımı Millî Eğitim Bakanlığı’nın denetimi altındadır. Dolayısı ile eğitim aracı olarak önemli bir yer tutan kitapların içerik ve niteliği rastlantıya bırakılmamaktadır. Fakat okul öncesi eğitim kademesi için hizmet veren öğretmenlere Okul öncesi eğitim program kitabı dışında herhangi bir kaynak verilmemekte ve doğrudan önerilen bir yayın da bulunmamaktadır. Bu durum göz önüne alındığında denilebilir ki, okul öncesi dönem çocuklarına yönelik kullanılan her türlü edebiyat ürününde yer alan metin ve görsellerin içeriği hakkında denetleyici ve düzenleyici bir yasal düzenleme yoktur. Bu denetim boşluğu da eğitim kurumlarında tercih edilen kitapların tercihi noktasında nitelikten ziyade maliyete odaklanmaya neden olabilmektedir (Gönen, Uzmen ve Çakman, 1995). Bu durum, okul öncesi dönemde ebeveyn ve eğitimciler tarafından tercih edilen resimli çocuk kitaplarının farklı açılardan içerik ve resimlemelerinin incelendiği, değerlendirildiği ve değerlendirme sonuçlarına göre yazar, yayınevi, ebeveyn ve eğitimcilere çocukların nitelikli kitaplarla tanıştırılması noktasında fayda sağlayan bilgi ve önerilerin sunulduğu çalışmaların önemini artırmaktadır.

Bu bağlamda yapılan çok sayıda araştırma bulunmaktadır. Kumbasar (2011) Muzaffer İzgü’nün 1971-2003 yılları arasında yayınlanan 12 romanını incelemiştir. Aktürk (2012), Üzeyir Gündüz’ün çocuklar için yazdığı hikâye ve romanlar içerisinde yer alan eğitsel iletileri ahlâkî, manevî ve karakter geliştirici değerler açısından incelemiştir. Bulut (2011) araştırmasında atasözlerimizi, içerdikleri değerler bağlamında ele almıştır. Atmaca (2011) ve Latifoğlu (2013), “Çocuklara Mahsus Gazete” isimli dergide yer alan hikâye, tiyatro, şiir, anı, fabl vb. eserleri dinî ve ahlâkî değerler açısından incelemişler, derginin günümüz değerler eğitimi açısından da önemli bir kaynak olabileceğini anlatmışlardır.

Demirtaş (2012), Nasreddin Hoca fıkralarında yer alan değer unsurlarını belirlemek, sınıflandırmak ve bunların Türkçe eğitimi ve değerler eğitimi alanlarındaki önemini ortaya koymak amacıyla, Nasreddin Hoca fıkralarının değerler eğitiminde araç olarak kullanılmasına yönelik bir tespit çalışması yapmıştır. Kaynak (2012), Sevinç Çokum'un hikâyelerinde yer alan değerleri belirlemiş, değerler eğitimine ilişkin temaları konularına göre ahlâk, toplum, din-tasavvuf ve eğitim ve kültür olarak sınıflandırmış ve Sevinç Çokum'un bu temalardan hareketle önerdiği insan modelini anlatmıştır. Bağcı (2013), çocuk edebiyatı ürünleriyle çocuklar için yazılmış eserlerin değerler eğitimi açısından karşılaştırmasını yapmıştır. Selek (2014), Osman Yalçın'ın hayvan hikâyeleri setinde yer alan kitapları Burdur İl Milli Eğitim Müdürlüğü'nün belirlediği 21 değer kapsamında incelemiştir. Çocuk edebiyatı eserlerindeki değerler analizini ele alan birçok araştırma olmakla birlikte okul öncesi dönem çocuklarına hitap eden çeviri nitelikli resimli çocuk kitaplarını değerler açısından inceleyen çalışmalar oldukça sınırlı sayıdadır.

Çalışmanın Amacı

Bu araştırmada ebeveynler ve öğretmenler tarafından tercih edilen, çocukların gelişme ve okuma ile tanışma döneminde önemli bir yer tutan çeviri nitelikteki resimli çocuk kitaplarının, MEB değerler eğitimi yönergesinde belirtilen değerleri destekleme düzeyinin belirlenmesi amaçlanmaktadır. Bu amaç doğrultusunda iki farklı araştırma sorusu sorulmuştur.

1. Okul öncesi dönem çocuklarına yönelik hazırlanmış olan çeviri nitelikli resimli çocuk kitaplarında MEB yönergesinde belirtilen değerlere ne ölçüde yer verilmiştir?
2. MEB yönergesinde belirtilen değerler hangi resimli çocuk kitaplarında, nasıl ele alınmıştır?

Yöntem

Bu araştırma, nitel araştırma yöntemlerinden döküman inceleme yoluyla yapılmıştır. Döküman inceleme; araştırılmak istenen konuya yönelik görüşme ve gözlem yapmaksızın, araştırma konusuna yönelik olgu ve olaylar hakkında bilgi içeren belgeleri incelemektir. Araştırma konusuna bakılarak hangi dokümanın önemli olduğuna karar verilir. Veri kaynağı olarak kullanılmaya uygun olan belgeler araştırmacı tarafından özgünlüğü kontrol edilerek sistemli bir şekilde analiz edilir. Bu yöntem araştırmacıya zaman ve kaynak tasarrufu sağlar (Yıldırım ve Şimşek, 2016).

Araştırmanın Örneklemi ve Verilerin Toplanması

Araştırmanın örnekleme, çeşitli yayınevleri ve kitapçılarda satışa sunulan ve çeviri kitap özelliği taşıyan okul öncesi dönem çocuklarına hitap eden resimli çocuk kitapları arasından rastgele örnekleme yöntemi ile seçilen 56 resimli çocuk kitabından oluşmaktadır. Seçilen 56 resimli çocuk kitabı araştırmacı tarafından hazırlanan MEB değerler eğitimi yönergesinde bulunan 27 değer (sevgi, sorumluluk, saygı, hoşgörü- duyarlılık, özgüven, empati, adil olma, cesaret, liderlik, nazik olma, dostluk, yardımlaşma, dayanışma, temizlik, doğruluk, dürüstlük, aile birliğine önem verme, bağımsız ve özgür düşünebilme, iyimserlik, estetik duyguların geliştirilmesi, misafirperverlik, vatanseverlik, iyilik

yapma, çalışkanlık, paylaşımcı olma, şefkat- merhamet, selamlaşma, alçakgönüllülük, kültürel mirasa sahip çıkma, fedakârlık) yer aldığı bir kontrol listesi aracılığıyla veriler toplanmıştır.

Verilerin Analizi

Toplanan verilerin analiz edilmesinde içerik analizi benimsenmiştir. Ağırlıklı olarak yazılı ve görsel verilerin analiz edilmesinde kullanılan içerik analizi yöntemi, nitel veri analiz türleri arasında en sık kullanılan yöntemlerden biridir. İçerik analizi, metin içinde tanımlanan belirli karakterlerden sistematik ve tarafsız sonuçlar çıkarmak için kullanılan bir araştırma tekniğidir (Stone, 1966, aktaran Koçak ve Arun, 2013). İçerik analizinde tümdengelimci bir yol takip edilmektedir. Öncelikli olarak araştırma konusu ile ilgili kategoriler geliştiren araştırmacı, incelemiş olduğu veri setinde, bu kategoriler içerisine giren kelime, cümle ya da resimleri saymaktadır. Kategori geliştirme aşamasında araştırmacı dikkatli olmalı ve aynı metin üzerinden benzer bir araştırma yürütmeyi planlayan başka araştırmacıların da aynı sonuçlara ulaşabilecekleri türden uygun kategoriler geliştirmelidir (Silverman, 2001, akt., Özdemir, 2010).

Araştırmanın verileri çeviri niteliği taşıyan resimli çocuk kitapları ve 2015 tarihli MEB Yönergesinde belirlenen değerler olmak üzere iki farklı kaynaktan elde edilmiştir. Bu kaynaklardaki veriler tablolastırılarak bir veri seti oluşturulmuştur. Oluşturulan tablo her resimli çocuk kitabı için ayrı ayrı doldurulmuş, ilk sütunda incelenen değer, bir sonraki sütunda ise; varsa, değer işlendiği örnek ifade belirtilmiştir.

Verilerin analiz kısmında sayısallaştırma çözümleme birimlerinden "var-yok" tekniği kullanılmıştır. Var-yok tekniğinde araştırılan birim (değer, kavram vb.) incelenen dokümanda var ise 1; yok ise 0 değeri verilmesi şeklindedir (Yıldırım ve Şimşek, 2016: 141). Analiz sürecinde oluşturulan veri setini kullanarak, MEB yönergesinde belirlenen 27 değer, çeviri kitaplarda konu edilip edilmediği, işlenip işlenmediği tek tek analiz edilmiştir. Verilerin analizi iki araştırmacı tarafından gerçekleştirilmiştir. Analiz sürecinde araştırılan değer incelenen resimli çocuk kitabında işlenmişse 1 olarak; işlenmemiş ise 0 olarak kodlanmıştır.

Geçerlik ve Güvenirlik

Araştırmada geçerlilik için, incelenen veri kaynakları ilgili kurumun (MEB) resmî web sitesinden alınmıştır. Çeviri resimli çocuk kitapları için ise kültür bakanlığınca onaylı, kayıtlı, çocuk kitapları kullanılmıştır. Araştırmanın geçerliliğini sağlamak için yapılan kodlamalar ve oluşturulan kategoriler MEB (2015) tarafından önceden belirlenen değerlere göre yapılmıştır.

Çalışma kapsamında araştırılan değerlerin incelenen çeviri çocuk kitaplarında işlenip işlenmediğine yönelik iki araştırmacı tarafından yapılan bağımsız kodlamaların güvenilirliğini sağlamak amacıyla Miles ve Huberman (2015:278)'un kodlayıcılar arası güvenilirlik formülü [$\text{Görüş Birliği} / (\text{Görüş Birliği} + \text{Görüş Ayrılığı}) \times 100$] kullanılmıştır. Kodlayıcılar arası güvenilirlik puanı ortalaması %92 olarak

hesaplanmıştır. Bağımsız kodlamalar sonrası tutarlı olmayan bulgular üzerinde tartışılarak son şekli verilmiştir.

Araştırmanın Etik İzinleri

Yapılan bu çalışmada “Yükseköğretim Kurumları Bilimsel Araştırma ve Yayın Etiği Yönergesi” kapsamında uyulması belirtilen tüm kurallara uyulmuştur. Yönergenin ikinci bölümü olan “Bilimsel Araştırma ve Yayın Etiğine Aykırı Eylemler” başlığı altında belirtilen eylemlerden hiçbirisi gerçekleştirilmemiştir.

Bulgular

Tablo 1. Resimli çocuk kitaplarında yer verilen değerler

MEB Yönergesi Değerler	f
Yardımlaşma dayanışma	23
Nazik olmak	18
Sevgi	18
Sorumluluk	16
Dostluk	15
Özgüven	14
Temizlik	12
Selamlaşmak	10
İyilik yapmak	10
Cesaret liderlik	9
İyimserlik	9
Estetik duygular	9
Çalışkanlık	9
Aile birliğine önem verme	7
Misafirperverlik	7
Şefkat- merhamet	7
Paylaşmak	5
Kültürel mirasa sahip çıkma	1
Hoşgörü duyarlılık	1
Bağımsız düşünme	1
Fedakârlık	1
Vatanseverlik	1
TOPLAM	203

Tablo 1 incelendiğinde, araştırma kapsamında incelenen resimli çocuk kitaplarında MEB yönergesinde belirlenen 27 değerden 22’sinin desteklendiği görülmektedir. Başka bir ifade ile okul öncesi dönem çocuklarına yönelik hazırlanmış olan çeviri nitelikli resimli çocuk kitaplarında 22 farklı değer işlendiği tespit edilmiştir. Araştırmaya dâhil edilen resimli çocuk kitaplarında en fazla yardımlaşma- dayanışma ($f= 23$) değerinin işlendiği görülmektedir. Bununla birlikte nazik olmak ($f= 18$), sevgi ($f= 18$), sorumluluk ($f= 16$), dostluk ($f= 15$) ve özgüven ($f= 14$) değerlerine sıklıkla yer verildiği söylenebilir. Araştırma kapsamında incelenen resimli çocuk kitaplarında MEB yönergesinde yer verilen

5 değere yer verilmediği görülmektedir. Bu değerler saygı, empati, adil olma, doğruluk- dürüstlük ve alçakgönüllülüktür.

Tablo 2. MEB yönergesindeki değerleri destekleyen resimli çocuk kitapları

Kitap Adı	Değer (f)	Kitap Adı	Değer (f)
Ayşegül Koş Gelincik Koş	9	Frederick	3
Taştan Adımlar	9	Kitaptan Düşen Kurt	3
Köpük ile Pıtır	8	Minik Köpek	3
Şımarık Özgürleşmeyi Öğreniyor	8	Nokta	3
Kırılmayı Sevmeyen Koyun	7	Öpücük Ne Renktir?	3
Sahili Temizleyelim	7	Senin Gibi Olmak İstiyorum	3
Babam Neden Burada Değil?	6	Sürpriz Ziyaretler	3
Down Sendromlu Bir Arkadaşım Var	6	Tavşancık ve Gece Macerası	3
Hiç Hata Yapmayan Kız	6	Ağaçları Koruyalım	2
İpek Yeni Şeyler Öğreniyor	6	Bir Mikrobun Yolculuğu	2
Zebzeb İlişkileri Öğreniyor	6	Babamla Bir Gün	2
Kırmızı Çizgi	6	İyi Kalpli Küçük Tavşan	2
Spor Yapıyoruz	6	Köpekler Bale Yapmaz	2
Zürafalar Ne Sever?	5	Pezzettino	2
Arkadaşlar	5	Utangaç Ayı Monti	2
Biz Bir Aileyiz	5	Yer Altında	1
En Muhteşem Şey	5	Dünya Denen Koca Okul	1
Seninle Ben, Küçük Ayı	5	Dünyanın En Yüksek Kitap Dağı	1
Balon Macerası	4	Elmer	1
Mantova'nın Cüceleri	4	Fareli Köyün Kavalcısı	1
Elif'in İlk Harçlığı	4	Beni Yine de Sever Misin?	1
Kağıt mı Plastik mi?	4	Gezegenimizi Yiyip Bitirdiğimizde	1
Kar Fırtınası	4	Hiçbir Şey Yapmama Günü	1
Kayıp Şey	4	İçiyile Dışıyla Vücudumuz	1
Mutlu Suaygırı	4	Kötü Sözler Söyleyen Koala	1
Ay'ı Kim Çaldı?	3	Ormanda Bir Doğa Yürüyüşü	1
Benden Bir tane Daha Olsa	3	Yağmurdan Öğrendiklerim	1
Çağlar Bitlendi	3	Yeni Kütüphaneci	1

Tablo 2 incelendiğinde, araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabının 13 tanesinin en az bir değeri işlediği görülmektedir. Araştırma kapsamında incelenen resimli çocuk kitaplarından en fazla değeri işleyen resimli çocuk kitaplarının Ayşegül: Koş Gelincik Koş (f= 9) ve Taştan adımlar (f= 9) adlı kitaplar olduğu görülmektedir.

Tablo 3. Yardımlaşma-dayanışma değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Yardımlaşma Dayanışma	Dünyanın En Yüksek Kitap Dağı	Herkes ona kitaplar getirdi: Yakın arkadaşları, mahalle arkadaşları, komşular...
	Biz Bir Aileyiz	Kardeşler daima birbirinin yanında olur. Kardeşlerden biri üzülünce diğeri hemen yanına koşar.
	Kitaptan Düşen Kurt	İstersen sana yardım edebilirim.
	Sürpriz Ziyaretçiler	Alara dolu tüpün kamyonundan indirilmesine yardım etti.
	Şımarık özgürleşmeyi öğreniyor	Kendi başının çaresine bakmaya başladıktan sonra başkalarına da yardımcı ol.
	Sahili Temizleyelim	Haydi, yardım edin de birlikte temizleyelim sahili!
	Hiç Hata Yapmayan Kız	4 yumurtaya ihtiyaç duydular. Ben getiririm dedi Betül.
	Balon Macerası	Koşun koşun! Çayırdaki yaralı biri var. Hemen geliyoruz dediler.
	Kar Fırtınası	Sezgin çocuklara gelin bana yardım edin diye seslendi. Çocuklar hemen yardım etti.
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş	Büyükanne sana yardım edeyim mi? Çok iyi fikir!
	Arkadaşlar	"Yardım ister misin?" diye sordu İnek. Çok isterim dedi Çek.
	Down Sendromlu Bir Arkadaşım var	Bayan Theresa, Tammy'in yardımımıza ihtiyacı olduğunu söyledi.
	Benden Bir Tane Daha Olsa	İkimiz bu işlerin üstesinden gelebiliriz.
	Kırmızı Çizgi	Biz seni koruruz ve yardım ederiz.
	Köpük ile Pıtır	"O zaman ben de sana yardım edeyim" dedi Pıtır.
	Kâğıt mı? Plastik mi?	Üçü birlikte atık poşetlerini toplamış ve çöpe atmışlar.
	Zürafalar Ne Sever?	İstersen sana yardım edebilirim. Ormanı çok iyi bilirim.
	Kırılmayı Sevmeyen Koyun	Küçük kuşa yardım etmek çok hoşuna gidiyordu.
	Zebzebe İlişkileri Öğreniyor	Birimiz olmadan diğeri var olamaz.
	Elif'in İlk Harçlığı	Metin amcası da Elif'in kumbarasına para attı.
	Seninle Ben, Küçük Ayı	Odunu birlikte toplayalım.
	Taşın Adımlar	Şimdi yeni bir yuvamız var, güler yüzlü ve yardımsever insanlarla çevrili bir dünya.
	İpek Yeni Şeyler Üretiyor	Tüm arkadaşları birlikte çalışmasaydı doğum günü bu kadar güzel olmazdı.

Tablo 3 incelendiğinde araştırmaya dâhil edilen resimli çocuk kitaplarında yardımlaşma-dayanışma değerinin 23 kere işlenerek en fazla işlenen değer olduğu tespit edilmiştir. 56 resimli çocuk

kitabından 23 resimli çocuk kitabında bu değerin vurgulandığı görülmektedir. Örnek olarak; “Dünyanın En Yüksek Kitap Dağı” adlı kitapta “Herkes ona kitaplar getirdi: Yakın arkadaşları, mahalle arkadaşları, komşular...” cümlesinde, “Biz Bir Aileyiz” adlı kitapta “Kardeşler daima birbirinin yanında olur. Kardeşlerden biri üzülünce diğeri hemen yanına koşar.” cümlesinde, “Kitaptan Düşen Kurt” adlı kitapta “İstersen sana yardım edebilirim.” cümlesinde, “Sürpriz Ziyaretçiler” adlı kitapta “Alara dolu tüpün kamyondan indirilmesine yardım etti.” cümlesinde yardımlaşma- dayanışma değerine yer verildiği görülmektedir.

Tablo 4. Nazik olmak değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Nazik Olmak	Mutlu Suaygırı	Çok teşekkür ederim, hayatımı kurtardın!
	Kitaptan Düşen Kurt	Özür Dilerim Bay Kurt...
	Kötü Sözler Söyleyen Koala	Dişi koalaya bir demet yaprak vermiş.
	Sürpriz Ziyaretçiler	İneklerinizi korkuttuğumuz için özür dileriz.
	Şımarık Özgürleşmeyi Öğreniyor	“Senin adına çok mutlu oldum” diyerek ailesine teşekkür etti.
	Ağaçları Koruyalım	Maya çekirgelere teşekkür etmiş.
	Sahili temizleyelim	Jumbo bu harika hediye için teşekkür ederek sarılmış anne ve babasına.
	Hiç Hata Yapmayan Kız	Onlara günaydın demeyi ve teşekkür etmeyi ihmal etmedi.
	Ay’ı Kim Çaldı?	“İyi Akşamlar Kirpi!” diyerek kibarca söze başladı.
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş	Sana sonra teşekkür etmek için uğrar.
	Kâğıt mı? Plastik mi?	Çiftçiden bunları kendi getirdiği poşete koymasını rica etmiş.
	Kayıp Şey	Konuşmaya başlayınca gayet dost canlısıydı.
	Zürafalar Ne Sever?	Memnun oldum, benim adım Mavi.
	Kırılmayı Sevmeyen Koyun	Evim olduğun için teşekkür ederim.
	Elif’in İlk Harçlığı	Ona hediye olarak güzel bir anahtarlık verdi.
	Nazik Olmak	Sarayımıza hoşgeldin Zebzeb!
	Mantova’nın Cüceleri	Rica etsem bana söyler misiniz beyler?
	İpek Yeni Şeyler Üretiyor	Yaptıkları için herkese teşekkürler!

Tablo 4 incelendiğinde, incelenen 56 resimli çocuk kitabından 18’inin nazik olmak değerine vurgu yaptığı görülmektedir. Örnek olarak; “Mutlu Suaygırı” adlı kitapta “Çok teşekkür ederim, hayatımı kurtardın!” cümlesinde, “Kitaptan Düşen Kurt” adlı kitapta “Özür Dilerim Bay Kurt!”

cümlesinde, “Kötü Sözler Söyleyen Koala” adlı kitapta “Dişi koalaya bir demet yaprak vermiş.” cümlesinde, “Sürpriz Ziyaretçiler” adlı kitapta “İneklerinizi korkuttuğumuz için özür dileriz.” cümlesinde nazik olmak değerine yer verildiği tespit edilmiştir.

Tablo 5. *Sevgi değerini destekleyen resimli çocuk kitapları*

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Sevgi	Babamla Bir Gün	Bir öpücük kondurdu. Sonra da alnıma kocaman bir öpücük...
	Öpücük Ne Renktir?	Annemin anlattığı öyküleri dinlemeyi severim.
	Biz Bir Aileyiz	Çünkü minik kardeşler bizi çok sevdikleri için bizim gibi olmak isterler.
	Beni Yine de Sever Misin?	Beni hala seviyor musun? Sevmez olur muyum? Tabii ki seviyorum!
	Spor Yapıyoruz	Çocuklar okula en sevdikleri sporu gösteren bir fotoğraf getirdiler.
	Kitaptan Düşen Kurt	“Burayı sevdim” dedi kendi kendine.
	Babam Neden Burada Değil?	“Sizler benim buramdasınız” diyerek kalbini işaret etti baba ayı.
	Ayı Kim Çaldı?	Ama en çok Ay’a bakmayı seviyor.
	Arkadaşlar	Hiçbiri bana benzemiyor ama hepsini çok seviyorum.
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş	Ayşegül büyükannesi ile büyükbabasının bahçesine bayılıyordu.
	Çağlar Bitlendi	Çağlar bitkilerin her türlüünü seviyordu en çok da çiçekleri.
	Minik Köpek	Erik, arkadaşı Kurbiş’e sarıldı.
	Kırmızı Çizgi	Rana bazen beni sinir etse de ailemi çok seviyorum.
	Köpük ile Ptır	Karlar üzerinde ayak izi bırakmayı çok severdi.
	Zürafalar Ne Sever?	Mavi’yi herkes çok sevmişt.
	Kırılmayı Sevmeyen Koyun	Güzel tüyleri ile çiftlikte salınarak yürümek Lala’nın en sevdiği şeydi.
	Köpekler Bale Yapmaz	Benim köpeğim müziği, dans etmeyi ve ay ışığını sever.
	İpek Yeni Şeyler Üretiyor	Onur, yazmayı da çok seviyor.

Tablo 5 incelendiğinde, araştırma kapsamında incelenen 56 resimli çocuk kitabından 18’inde sevgi değerine yer verildiği görülmektedir. Örnek olarak; “Babamla bir gün” isimli kitapta “Bir öpücük kondurdu. Sonra da alnıma kocaman bir öpücük...” cümlesinde, “Öpücük ne renktir” isimli kitapta, “Annemin anlattığı öyküleri dinlemeyi severim.” cümlesinde, “Biz bir aileyiz” adlı kitapta, “Çünkü minik kardeşler bizi çok sevdikleri için bizim gibi olmak isterler.” cümlesinde, “Beni Yine de Sever Misin?” isimli kitapta “Beni hala seviyor musun? Sevmez olur muyum? Tabii ki seviyorum!” cümlesinde sevgi değerinin işlendiği görülmektedir.

Tablo 6. *Sorumluluk değerini destekleyen resimli çocuk kitapları*

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
-------	-----------	-------------

Sorumluluk	Seninle Ben, Küçük Ayı	Ateş için odun toplamam gerek.
	Zebzeb İlişkileri	Her birimizin yapması gereken bir görev var.
	Öğreniyor	
	Elif'in İlk Harçlığı	Elbette, ama onun için para biriktirmen gerekecektir.
	Köpük ile Pıtır	Minik Pıtır'a kahvaltısını yaptırmalıyım.
	Kağıt mı Plastik mi?	File çantalar ile gelecek nesillere daha yeşil ve güvenli bir dünya bırakmaya özen göstermeliyiz.
	Çağlar Bitlendi	Şimdi bütün anne ve babalar çocuklarının saçını ilağlı şampuanla yıkamak zorunda.
	Kar Fırtınası	Kışın her sabah hayvanlara su ve yemek vermek Sezgi'nin işi
	Hiç Hata Yapmayan Kız	Evcil faresi Bücür'ü beslemeyi unutmadı.
	Ağaçları Koruyalım	Bir ağaç kesersek yerine beş ağaç dikmeliyiz.
	Şımarık Özgürleşmeyi	Annesi Şımarık'a artık kendi işlerini halletmesi ve sorumluluk alması gerektiğini söyledi.
	Öğreniyor	
	Ormanda Bir Doğa	Geri dönüştürülmüş kâğıt kullanırsanız daha az ağaç kesilir.
	Yürüyüşü	Vücudunuzun sağlıklı kalması için değişik yiyecekler yemeniz gerekir.
	İçiyile Dışıyla	
	Vücudumuz	
	Babam Neden Burada	Sen, annen ve kardeşin için yiyecek bulmam gerekiyor.
	Değil?	
	Senin Gibi Olmak	Tuvaletini kumla dolu bir kutuya yapmalısın.
	İstiyorum	
	Spor Yapıyoruz	Ona binmeden önce tımar etmemiz gerekiyor.
	Babamla Bir Gün	Bu akşam banyo, yemek ve uyku işlerini babamız yapacak.

Tablo 6 incelendiğinde, araştırma kapsamında incelenen resimli çocuk kitaplarından sorumluluk değerini destekleyen kitaplar ve örnek ifadeleri görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabından 16'sında sorumluluk değerine yer verildiği tespit edilmiştir. Örnek olarak "Seninle Ben, Küçük Ayı" adlı kitapta, "Ateş için odun toplamam gerek." cümlesinde "Zebzeb ilişkileri öğreniyor" isimli kitapta "Her birimizin yapması gereken bir görev var." cümlesinde, "Elif'in İlk Harçlığı" isimli kitapta "Elbette, ama onun için para biriktirmen gerekecektir." cümlesinde sorumluluk değerine yer verildiği görülmektedir.

Tablo 7. Dostluk Değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
	Taştan Adımlar	Erkek kardeşim Sami arkadaşlarım ve ben gülüp oynardık.
	Seninle Ben, Küçük Ayı	Seninle ben ne güzel oynadık birlikte.

	Fareli Köyün Kavalcısı	Bu çocuk, her öğlen aynı yere giderek arkadaşlarının dönmesini bekliyordu.
	Zebzebe İlişkileri Öğreniyor	Mızımız ve arkadaşları fincanlarını tokuşturdular, kahkahalarını paylaştılar.
	Kırılmayı Sevmeyen Koyun	Lala ve minik kuş çok iyi arkadaş oldular.
	Zürafalar Ne Sever?	Börtlü ve arkadaşları her sabah uyanır, lezzetli yaprakları ktır ktır yerdi.
	En Muhteşem şey	Küçük kız ve arkadaşı her şeyi birlikte yaparlar.
Dostluk	Tammy benim en iyi arkadaşım	Kurbiş hala benim en iyi arkadaşım
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş Arkadaşlar	Ayşegül ile incecik çok iyi arkadaş olmuşlardı. Çek çok mutluymuştu. Bugün kendine gerçek arkadaşlar edinmişti.
	Hiç hata yapmayan kız Balon Macerası	Okul çıkışında Betül yakın arkadaşlarını çağırdı. Yağmur dindiğinde iki arkadaş ormanda neler olduğunu görmek için evden çıktı.
	Şımarık Özgürleşmeyi Öğreniyor	Dostum! Seni görmek ne güzel!
	Sürpriz Ziyaretçiler Pezzettino	Balon havalandırırken hep birlikte yeni dostlarına el salladılar. Pezzettino mutlu görünüyordu. Bu nedenle arkadaşları da mutlu oldular.

Tablo 7 incelendiğinde, dostluk değerini inceleyen kitaplar ve örnek ifadeler görülmektedir. Araştırma kapsamında incelenen 56 kitaptan 15'inde dostluk değerine yer verildiği tespit edilmiştir. Örnek olarak; "Taştan Adımlar" isimli kitapta "Erkek kardeşim Sami arkadaşlarım ve ben gülüp oynardık." cümlesinde "Seninle Ben, Küçük Ayı" isimli kitapta "Seninle ben ne güzel oynardık birlikte" cümlesinde, "Fareli Köyüm Kavalcısı" isimli kitapta "Bu çocuk, her öğlen aynı yere giderek arkadaşlarının dönmesini bekliyordu." cümlesinde dostluk değerinin işlendiği görülmektedir.

Tablo 8. Özgüven Değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
	Pezzettino	Ben kendimim diye sevinçle bağırdı.

Özgüven	Öpücük Ne Renktir?	Bisikletime atladığımda rüzgârdan hızlı sürerim.
	Spor Yapıyoruz	“Yarışı ben kazandım” dedi gururla.
	Mutlu Suaygırı	Artık suaygırı olmaktan o kadar mutluyum ki...
	Senin Gibi Olmak İstiyorum	Kendim olacağım ben yine. Çünkü köpek olmayı daha çok seviyorum.
	Hiç Hata Yapmayan Kız	Ona yetenek yarışmasını sordular “Hazırım” dedi.
	En Muhteşem Şey	Bir gün küçük kızın aklına harika bir fikir gelir. En harika şeyi yapacaktır.
	Benden Bir Tane Daha Olsa	Bana bir Leo yeter, yalnızca ben...
	Nokta	Bundan daha güzel bir nokta yapabilirim.
	Kırmızı Çizgi	“Bana vuran olursa onları haklayacağımı söylüyorum” dedi.
	Köpük ile Pıtır	Tek başıma çok güzel oyunlar oynayıp eğleniyorum.
	Frederick	Frederick kızardı, alkışları kabul etti ve utana sıkıla “biliyorum” dedi.
	İpek Yeni Şeyler Öğreniyor	Ama sıradan bir dekoratör değil evrendeki en iyi dekoratör olacağım.

Tablo 8 incelendiğinde özgüven değerini işleyen resimli çocuk kitapları ve örnek ifadeler görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabından 14’ünde özgüven değerine yer verildiği tespit edilmiştir. Örnek olarak; “Pezzettino” isimli kitapta “Ben kendimim!” diye sevinçle bağırdı” cümlesinde, “Öpücük Ne Renktir” isimli kitapta “Bisikletime atladığımda rüzgârdan hızlı sürerim.” cümlesinde, “Spor yapıyoruz” isimli kitapta “Yarışı ben kazandım dedi gururla” cümlesinde, “Mutlu suaygırı” isimli kitapta “Artık suaygırı olmaktan o kadar mutluyum ki...” cümlesinde özgüven değerine yer verildiği görülmektedir.

Tablo 9. Temizlik değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
-------	-----------	-------------

Temizlik	Seninle Ben, Küçük Ayı Yer Altında	Mağaramızı birlikte toplayalım. Bazısında her evin ihtiyaç duyduğu temiz su var.
	Kırılmayı Sevmeyen Koyun	Lala, her gün tüylerini güzelce yıkar, kurutur ve tarardı.
	Köpük ile Pıtır Bir mikrobun yolculuğu Çağlar Bitlendi	Pıtır'ın minik patilerini yıkamam gerekiyor. Öğretmen elmasını yemeden önce yıkar. Bunun üzerine Çağlar ve Kaan'ın başını özel bir şampuanla yıkadı.
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş	Biraz su, biraz sabun...Gelinciğin banyosu hazırды.
	Hiç Hata Yapmayan Kız	Kardeşi Kaan'a sandviç hazırlarken masayı hiç kirlilemedi.
	Sahili temizleyelim.	Eline bir süpürge alıp sahili temizlemeye başlamış.
	Şımarık Özgürleşmeyi Öğreniyor	Şımarık kirlendiğinde onu su ve sabunla yıkamasını istedi.
	Yeni Kütüphaneci Babam Neden Burada Değil? Senin gibi olmak istiyorum	Etrafı ancak temizleyebildik. Kahvaltısını yapıp pençelerini temizledi. Temizlenmelisin Kendi başına dilini kullanarak.

Tablo 9 incelendiğinde, temizlik değerini inceleyen resimli çocuk kitapları ve örnek ifadeler görülmektedir. Araştırma kapsamında incelenen 56 resimli çocuk kitabından 13'ünde temizlik değerine yer verilmiştir. Örnek olarak; Seninle Ben Küçük Ayı adlı kitapta “Mağaramızı birlikte toplayalım.” cümlesinde, “Yer Altında” adlı kitapta “Bazısında her evin ihtiyaç duyduğu temiz su var.” cümlesinde “Kırılmayı Sevmeyen Koyun” adlı kitapta “Lala, her gün tüylerini güzelce yıkar, kurutur ve tarardı.” cümlesinde temizlik değerinin işlendiği tespit edilmiştir.

Tablo 10. *Selamlaşmak değerini destekleyen resimli çocuk kitapları*

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Selamlaşmak	Elmer	Hepsi tek tek Günaydın Elmer diye seslendiler.
	Spor Yapıyoruz	Hep bu sözcükle selamlaşıyoruz.
	Mutlu Suaygırı	Merhaba suaygırı diye seslenmiş.
	Sahili Temizleyelim	Selam, adın ne senin?
	Ayı Kim Çaldı?	İyi akşamlar Kirpi!
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş	Merhaba Necmi
	Zürafalar Ne Sever?	Merhaba benim adım Börti dedi.
	Zebzeb İlişkileri Öğreniyor	Hey, Nasılsın Zebzeb?
	Utangaç Ayı Monti	Hepsine birden Merhaba dedi.
	Tavşancık ve Gece Macerası	Merhaba ben Kirpi.

Tablo 10 incelendiğinde, temizlik değerini vurgulayan resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabından 10'unda selamlaşmak değerinin işlendiği tespit

edilmiştir. Örnek olarak “Elmer” adlı kitabın “Hepsi tek tek Günaydın Elmer diye seslendiler.” cümlesinde, “Spor Yapıyoruz” adlı kitabın “Hep bu sözcükle selamlaşıyoruz.” cümlesinde, “Mutlu Suaygırı” adlı kitabın “Merhaba suaygırı diye seslenmiş.” cümlesinde selamlaşmak değerinin işlendiği görülmektedir.

Tablo 11. Cesaret-liderlik değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Cesaret Liderlik	Tavşancık ve Gece Macerası	Korkma Tavşancık dedi annesi. Sana zarar vermez.
	Mantova’nın Cüceleri	Fasülyecik adını taktıkları cüce, cesaret gösterip karar vermiş.
	Kırmızı Çizgi	Sakin korkma, utanma. Güçlü ve cesur ol.
	Nokta	Bir nokta yap bakalım, o seni nereye götürecekt...
	Down Sendromlu Bir Arkadaşım var	Tammy bana cesaret vererek pes etmemi engelledi.
	İyi Kalpli Küçük Tavşan	Bir gece, diğer tavşan arkadaşlarını topladı ve onlara planını açıkladı.
	Balon Macerası	Korkma, eve dönmen için bir yol bulacağız dedi.
	Sahili Temizleyelim	Okyanusun yanına bile yaklaşmasın diye kamyonun önüne dikilmiş.
	Babam Neden Burada Değil?	Büyük ve güçlü olmana gerek yok.

Tablo 11 incelendiğinde cesaret liderlik değerini destekleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırma kapsamında incelenen 56 resimli çocuk kitabından 9’unda cesaret liderlik değerinin desteklendiği tespit edilmiştir. Örnek olarak; “Tavşancık ve Gece Macerası” isimli kitabın “Korkma Tavşancık dedi annesi. Sana zarar vermez.” cümlesinde, “Mantova’nın Cüceleri” adlı kitabın “Fasülyecik adını taktıkları cüce, cesaret gösterip karar vermiş.” cümlesinde, “Kırmızı Çizgi” adlı kitabın “Sakin korkma, utanma. Güçlü ve cesur ol.” cümlesinde cesaret- liderlik değerinin vurgulandığı belirlenmiştir.

Tablo 12. İyimserlik değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
-------	-----------	-------------

	Taştan adımlar	Şanslı olanlar diyorlar bize. Yeni umutlar, yeni düşler biriktireceğiz.
	Frederick	Şanslı değil miyiz 4 mevsim olduğu için. Ya bir mevsimi eksik ya da fazla olsaydı senenin...
	Kırılmayı Sevmeyen Koyun	Lala'nın mükemmel tüyleri gitmişti. Çok güzel oldun dedi uzun kuyruk. Sıcaklarda çok rahat edeceksin.
İyimserlik	Köpük ile Pıtır	Yarın çok güzel bir gün geçireceğimiz anlamına geliyor.
	En Muhteşem Şey	Çok geçmeden küçük kız kendini daha iyi hissetmeye başlar.
	Hiçbir şey yapmama günü	Annem masanın başındaydı, hala yazıyordu fakat şimdi gözüme bambaşka görünüyordu.
	Yağmurdan Öğrendiklerim	Üzülme kızım. Bu yağmurlu günü evde film ve oyun günü haline getirip tatilin keyfini çıkarabilirsin.
	Dünya Denen Koca Okul	Kolay dersler de vardır. Sevimsiz olanlar ya da güzel olanlar... Böyle böyle öğreniriz işte.
	Gezegenimizi yiyip bitirdiğimizde	O gün geldiğinde kolları kuşlarla dolup taşan, cepleri yağan tohumları ile dolu son bir çocuk saklanmamışsa eğer...

Tablo 12 incelendiğinde, iyimserlik değerini destekleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabının 9'unda bu değer desteklendiği belirlenmiştir. Örnek olarak; "Taştan Adımlar" adlı kitabın "Şanslı olanlar diyorlar bize. Yeni umutlar, yeni düşler biriktireceğiz." cümlesinde, "Frederick" adlı kitabın "Şanslı değil miyiz 4 mevsim olduğu için. Ya bir mevsimi eksik ya da fazla olsaydı senenin..." cümlesinde, "Kırılmayı Sevmeyen Koyun" adlı kitabın "Lala'nın mükemmel tüyleri gitmişti. Çok güzel oldun dedi uzun kuyruk. Sıcaklarda çok rahat edeceksin." cümlesinde iyimserlik değerinin işlendiği tespit edilmiştir.

Tablo 13. Estetik duygular değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Estetik Duygular	İpek yeni şeyler öğreniyor	Onur gelmeden salon süslenip muhteşem bir hale gelecek.
	Köpekler Bale Yapmaz	Başbalerinin kıyafeti, dönüşleri, zarif hareketleri kısaca tüm dansı çok güzeldi.
	Zürafalar Ne Sever?	Börtlü hayranlıkla etrafına bakıyordu. Bütün bu güzellikleri daha önce nasıl görmemişti?
	Nokta	Birkaç hafta sonra okuldaki resim sergisinde renkli noktalar sergilendi.
	Down Sendromlu Bir Arkadaşım Var	Her cuma günü sanat ve el işi çalışmamız oluyordu.
	Ayşegül- Koş Gelincik Koş	Masayı süslemek için çiçek topladı.
	Sahili Temizleyelim	Balıklar öyle güzelmiş ki Jumbo gözlerini alamamış onlardan...
	Spor yapıyoruz	Ambar grubundaki diğer kızlarla birlikte perilerin dansını yapacaktı.
	Öpücük Ne Renktir?	Bütün bunlardan çok daha fazla sevdiğim şeyse resim yapmak.

Tablo 13 incelendiğinde, estetik duygular değerini inceleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırma kapsamında incelenen 56 resimli çocuk kitabından 9'unda estetik duygular değerinin incelendiği belirlenmiştir. Örnek olarak, "İpek Yeni Şeyler Öğreniyor" adlı kitabın "Onur gelmeden salon süslenip muhteşem bir hale gelecek." cümlesinde, "Köpekler Bale Yapmaz" adlı kitabın "Başbalerinin kıyafeti, dönüşleri, zarif hareketleri kısaca tüm dansı çok güzeldi." cümlesinde, "Zürafalar Ne Sever?" adlı kitabın "Börtlü hayranlıkla etrafına bakıyordu. Bütün bu güzellikleri daha önce nasıl görmemişti?" cümlesinde estetik duygular değerinin incelendiği görülmektedir.

Tablo 14. İyilik yapmak değerinin destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
İyilik Yapmak	Mantova'nın cüceleri	Gelin benim evime saklar bakarım size.
	Kayıp Şey	Onu arka taraftaki kulübeye sakladım ve en sonunda ne yediğini bulunca yiyecek bir şeyler verdim.
	Kâğıt mı Plastik mi?	Onlara fazladan elma vermiş.
	Down Sendromlu bir arkadaşım var	Bana gitar çalmayı öğreteceğine söz verdi.
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş	Gelinciklerinden birini alabilir miyiz? Tabii ki alabilirsiniz.
	Arkadaşlar	Seninle kalmamı ister misin diye sordu. Çek çok iyi olur dedi.
	Kar fırtınası	Koyunları samanla beslediler.
	Sahili temizleyelim	Tüm balıkları okyanusta özgür bırakmış.
	Mutlu Suaygırı	Keçiye kurtarmak için su birikintisinin öteki tarafına kocaman bir dalga yapmış.

Tablo 14 incelendiğinde, iyilik yapmak değerini destekleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırmaya dahil edilen 56 resimli çocuk kitabından 9’unda iyilik yapmak değerinin vurgulandığı görülmektedir. Örnek olarak “Mantova’nın Cüceleri” adlı kitabın “Gelin benim evime saklar bakarım size.” cümlesinde, “Kayıp Şey” adlı kitabın “Onu arka taraftaki kulübeye sakladım ve en sonunda ne yediğini bulunca yiyecek bir şeyler verdim.” cümlesinde, “Kâğıt mı Plastik mi?” adlı kitabın “Onlara fazladan elma vermiş.” cümlesinde iyilik yapmak değerinin vurgulandığı görülmektedir.

Tablo 15. *Çalışkanlık değerini destekleyen resimli çocuk kitapları*

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Çalışkanlık	İpek yeni şeyler öğreniyor	Onur’un doğum günü için arkadaşları çok çalıştı.
	Seninle ben, küçük ayı	Bugün çok iş yaptık küçük ayı.
	Frederick	Hepsi gece gündüz çalışıyordu.
	Benden bir tane daha olsa	Leo, çok çalışkan bir çocuktur.
	En muhteşem Şey	Sinirlendikçe daha hızlı çalışır. Yaptıklarını parçalar yeniden şekil verir.
	İyi kalpli küçük tavşan	O günden sonra tavşanlar fabrikada çalışmaya devam etti.
	Şımarık Özgürleşmeyi Öğreniyor	Seni tembelleştiren eşyalardan uzak dur.
	Babam Neden Burada Değil?	Sen, annen ve kardeşin için her gün yiyecek topluyorum.
	Spor Yapıyoruz	O zamana kadar çok çalışmam gerekiyor dedi.

Tablo 15 incelendiğinde, çalışkanlık değerini destekleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabından 9’unda çalışkanlık değerinin desteklendiği belirlenmiştir. Örnek olarak, “İpek Yeni Şeyler Öğreniyor” isimli kitabın “Onur’un doğum günü için arkadaşları çok çalıştı.” cümlesinde, “Seninle Ben Küçük Ayı” adlı kitabın “Bugün çok iş yaptık küçük ayı.” cümlesinde, “Frederick” adlı kitabın “Hepsi gece gündüz çalışıyordu.” cümlesinde çalışkanlık değerinin vurgulandığı tespit edilmiştir.

Tablo 16. Aile birliğine önem verme değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Aile Birliğine Önem Verme	Biz Bir Aileyiz	İşte annem, babam, ben ve kardeşlerim. Biz kocaman bir aileyiz.
	Babam Neden Burada Değil?	Ben uzaklarda sizin için avlanırken tek düşündüğüm sizlersiniz.
	Bir Mikrobusun Yolculuğu	Jared hep beraber büyükannesini ziyarete gideceklerini öğrenir.
	Kırmızı Çizgi	Aile bireyleri de birbirinden ayrılmaz.
	Köpük ile Pıtır	Anne, köpük ve Pıtır sımsıkı sarıldı ve hep beraber uykuya daldılar.
	Utangaç Ayı Monti	Ailecek huzur içinde bir kahvaltı yapamayacak mıyız?
	Taştan Adımlar	Biz hala birlikteyiz. Annemle, babam Jedo ve Sami.

Tablo 16 incelendiğinde, aile birliğine önem verme değerini destekleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabından 7'sinde bu değer desteklendiği görülmektedir. Örnek olarak; "Biz Bir Aileyiz" adlı kitabın "İşte annem, babam, ben ve kardeşlerim. Biz kocaman bir aileyiz." cümlesinde, "Babam Neden Burada Değil?" adlı kitabın "Ben uzaklarda sizin için avlanırken tek düşündüğüm sizlersiniz." cümlesinde, "Bir Mikrobusun Yolculuğu" adlı kitabın "Jared hep beraber büyükannesini ziyarete gideceklerini öğrenir." cümlesinde aile birliğine önem verme değerinin desteklendiği görülmektedir.

Tablo 17. Misafirperverlik değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Misafirperverlik	Taştan Adımlar	Yeni komşularımız bize kucak açtılar.
	Mantova'nın Cüceleri	Gelin benim evime, saklar bakarım size.
	Zebzebe ilişkileri öğreniyor	Onu ağırlamak ve evinde hissettirmek için zaman ayırmışlardı.
	Kırılmayı sevmeyen koyun	Çünkü tüylerinin arasında bir sürü küçük misafir ağırlayacaktı.
	Kayıp Şey	Şey'i kendi evime götürmekten başka çare kalmamıştı.
	Balon macerası	Nünü arkadaşları için masa hazırladı. Çay ve kek ikram etti.
	Şımarık özgürleşmeyi öğreniyor	Tabii kendi evinmiş gibi kalabilirsin dedi.

Tablo 17 incelendiğinde misafirperverlik değerini inceleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırma kapsamında incelenen 56 resimli çocuk kitabından misafirperverlik değerini destekleyen 7 resimli çocuk kitabı olduğu tespit edilmiştir. Örnek olarak "Taştan Adımlar" isimli kitabın "Yeni komşularımız bize kucak açtılar." cümlesinde, "Mantova'nın Cüceleri" isimli kitabın "Gelin benim evime, saklar bakarım size." cümlesinde, "Zebzebe ilişkileri öğreniyor" isimli kitabın "Onu ağırlamak ve evinde hissettirmek için zaman ayırmışlardı." cümlesinde misafirperverlik değerinin işlendiği tespit edilmiştir.

Tablo 18. Şefkat merhamet değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Şefkat merhamet	Beni yine de sever misin?	Ona sımsıkı sarılır, üzüntüsünü unuttururlar.
	Kar Fırtınası	Yünlü ile kuzusunu ağıla götürüelim de ısınsınlar.
	Ayşegül: Koş Gelincik Koş	Tavşanları öldürmeyeceksin değil mi büyükbaba? Onları ormana götürüelim.
	Minik Köpek	Zavallı kurbiş, bu köpeğin kocaman patileri arasında sıkışıp kalmıştı.
	Kayıp Şey	Bir başına dolaşsın diye sokağa bırakamazsın ya!
	Tavşancık ve Gece Macerası	Annesi ona sımsıkı sarılıp tamam canım dedi.
	Taştan Adımlar	Kalın diyorlardı, burada bizimle kalın. Artık güvendesiniz.

Tablo 18 incelendiğinde, şefkat merhamet değerini destekleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabından 7'sinde şefkat merhamet değerinin desteklendiği belirlenmiştir. Örnek olarak; "Beni yine de sever misin?" isimli kitabın "Ona sımsıkı sarılır, üzüntüsünü unuttururlar." cümlesinde, "Kar Fırtınası" isimli kitabın "Yünlü ile kuzusunu ağıla götürüelim de ısınsınlar." cümlesinde, "Ayşegül: Koş Gelincik Koş" isimli kitabın "Tavşanları öldürmeyeceksin değil mi büyükbaba? Onları ormana götürüelim." cümlesinde şefkat merhamet değerinin işlendiği tespit edilmiştir.

Tablo 19. Paylaşmak değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Paylaşmak	Taştan Adımlar	Rama, çorbanı Sami'yle paylaş.
	Köpük ile Pıtır	İkimizin de rahatça sığabileceği bir kar kulübesi yapmam gerek.
	En muhteşem şey	Her şeyi birlikte yaparlar, beraber yemek yerler, keşifler yaparlar.
	Arkadaşlar	Arkadaşı kurbağa, Cek'e pastasından bir dilim verdi.
	Biz Bir Aileyiz	Kardeşler paylaşır. Annem çilekli süt yaptığında hep birlikte içeriz.

Tablo 19 incelendiğinde, paylaşmak değerini destekleyen resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırma kapsamında incelenen 56 kitaptan yalnızca 5'inde paylaşmak değerinin desteklendiği belirlenmiştir. Örnek olarak; "Taştan Adımlar" isimli resimli çocuk kitabının "Rama, çorbanı Sami'yle paylaş." cümlesinde, "Köpük ile Pıtır" isimli kitabın "İkimizin de rahatça sığabileceği bir kar kulübesi yapmam gerek" cümlesinde ve "En Muhteşem Şey" isimli kitabın "Her şeyi birlikte yaparlar, beraber yemek yerler, keşifler yaparlar." cümlesinde paylaşmak değerinin vurgulandığı tespit edilmiştir.

Tablo 20. Vatanseverlik değerinin desteklendiği resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Vatanseverlik	Elif'in İlk Harçlığı	Cumhuriyetimizin Kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'tür dedi babası.
	Kırmızı Çizgi	"Ülkemiz bizim kırmızı çizgimizdir."

Tablo 20 incelendiğinde, vatanseverlik değerinin desteklendiği resimli çocuk kitapları görülmektedir. Araştırmaya dâhil edilen 56 kitaptan yalnızca 2'sinde bu değer desteklendiği belirlenmiştir. "Elif'in İlk Harçlığı" isimli kitabın "Cumhuriyetimizin Kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'tür dedi babası." cümlesinde, "Kırmızı Çizgi" isimli kitabın, "Ülkemiz bizim kırmızı çizgimizdir." cümlesinde vatanseverlik değerinin işlendiği tespit edilmiştir.

Tablo 21. Kültürel mirasa sahip çıkmak, hoşgörü- duyarlılık, bağımsız düşünme ve fedakârlık değerini destekleyen resimli çocuk kitapları

Değer	Kitap Adı	Örnek İfade
Kültürel mirasa sahip çıkma	Taştan Adımlar	Atalarımızın hikâyeleri anlatılırdı bize...
Hoşgörü	Down Sendromlu Bir Arkadaşım	Tüm kampçıların anlayışlı olmaları gerektiğini söyledi.
duyarlılık	Var	Tek başına akıllıca kararlar alabilirsin.
Bağımsız düşünme	Şımarık Özgürleşmeyi Öğreniyor	Bunu diyen annemin aç gezdiği hiç aklıma gelmezdi.
Fedakârlık	Taştan Adımlar	

Tablo 21 incelendiğinde kültürel mirasa sahip çıkma değerinin araştırmaya dâhil edilen 56 resimli çocuk kitabından sadece 1 kitapta desteklendiği görülmektedir. "Taştan adımlar" isimli kitabın "Atalarımızın hikâyeleri anlatılırdı bize..." cümlesinde kültürel mirasa sahip çıkma değerinin vurgulandığı belirlenmiştir. Hoşgörü- duyarlılık değerine araştırma kapsamında incelenen 56 resimli çocuk kitabından yalnızca birinde vurgu yapıldığı belirlenmiştir. "Down Sendromlu Bir Arkadaşım Var" isimli kitabın "Tüm kampçıların anlayışlı olmaları gerektiğini söyledi." cümlesinde hoşgörü- duyarlılık değerinin desteklendiği görülmektedir. Bağımsız düşünme değerinin 56 resimli çocuk kitabından yalnızca birinde desteklendiği belirlenmiştir. "Şımarık Özgürleşmeyi Öğreniyor" kitabının "Tek başına akıllıca kararlar alabilirsin." cümlesinde bu değer desteklendiği tespit edilmiştir. Aynı şekilde fedakârlık değerinin de 56 kitaptan yalnızca birinde desteklendiği belirlenmiştir. "Taştan Adımlar" isimli resimli çocuk kitabının "Bunu diyen annemin aç gezdiği hiç aklıma gelmezdi." cümlesinde fedakârlık değerinin desteklendiği görülmektedir.

Sonuç ve Öneriler

Araştırma kapsamında incelenen 56 çeviri resimli çocuk kitabında en fazla yardımlaşma- dayanışma değerinin desteklendiği sonucuna ulaşılmıştır. Benzer bir şekilde Tuğrul ve Feyman (2006) inceledikleri resimli çocuk kitaplarında en fazla yardımlaşma temasının yer aldığını belirtmişlerdir. Uzmen ve Mağden (2002) ise yapmış oldukları araştırmada altı yaş çocuklarının yardım etme

davranışlarının bu davranışları işleyen resimli çocuk kitaplarında sıklıkla desteklendiği sonucuna ulaşmışlardır.

Araştırma sonuçlarına göre incelenen resimli çocuk kitaplarında yardımlaşma- dayanışma değerini, nazik olmak değerinin takip ettiği görülmektedir. Benzer bir şekilde Akyol (2012), incelediği resimli çocuk kitaplarında en çok desteklenen kişisel değerlerden birinin kibarlık değeri olduğunu tespit etmiştir. Çocuğun bu dönemde kazanması beklenen en önemli davranışlardan birinin sosyal yeterlilik olduğu düşünülürse nazik ve kibar olmak değerinin resimli çocuk kitaplarında desteklenmesi önem taşımaktadır (Han ve Kemple, 2006).

Araştırma sonuçlarına göre çeviri niteliği taşıyan resimli çocuk kitaplarında en çok vurgulanan değerlerden birinin sevgi olduğu görülmektedir. Akyol (2012) incelediği resimli çocuk kitaplarında sıklıkla desteklenen kişiler arası değerlerden birinin sevgi olduğunu tespit etmiştir. Benzer bir sonuç ise Kazancı Gül'ün (2018) 5-6 yaş grubu çocuklar için Türkçe yazılmış resimli çocuk kitaplarındaki değerleri analiz ettiği araştırmasında görülmektedir. Kazancı Gül, resimli çocuk kitaplarında vurgulanan sevgi değerinin en çok insan sevgisi en az ise sanat sevgisi üzerine olduğunu tespit etmiştir.

Araştırma kapsamında incelenen resimli çocuk kitaplarında sıklıkla desteklenen bir diğer değer sorumluluk olduğu belirlenmiştir. Gönen ve diğerleri (2011) ise ilköğretim birinci sınıf öğrencilerine hitap eden çocuk kitaplarının içerik analizini yaptıkları çalışmada incelenen çocuk kitaplarında sorumluluk değerine oldukça az bir oranda rastlamıştır.

Araştırmaya dâhil edilen resimli kitaplarda sıklıkla desteklenen bir diğer değer ise dostluktur. Akyol (2012) yaptığı çalışmada benzer bir sonuca ulaşarak resimli çocuk kitaplarında en çok desteklenen kişiler arası değerlerden birinin arkadaşlık olduğunu ifade etmiştir. Işıtan (2005) ise resimli çocuk kitaplarında sıklıkla desteklenen değerlerden birinin olumlu akran ilişkileri olduğunu ifade etmiştir. Court ve Rosental (2007) araştırma kapsamında inceledikleri resimli çocuk kitaplarında en çok desteklenen değerlerden birinin dostluk olduğu sonucuna ulaşmıştır.

Araştırma sonuçlarına göre çeviri niteliği taşıyan resimli çocuk kitaplarında sıklıkla desteklenen bir diğer değer ise özgüvendir. Kişilik gelişimi için oldukça kritik bir dönem olan okul öncesi dönemde özgüven, kendini kabul ve özsaygı değerlerinin desteklenmesi oldukça önemlidir. Akyol (2012) ise araştırma kapsamında incelediği resimli çocuk kitaplarında kendine güven değerinin oldukça az bir oranda desteklendiğini ifade etmiştir.

Araştırmaya dâhil edilen 56 çeviri resimli çocuk kitabının tamamının en az bir değeri işlediği görülmektedir. Bu kitaplar içinde en fazla "Ayşegül: Koş Gelincik Koş" ve "Taştan Adımlar" isimli resimli çocuk kitaplarının en çok sayıda değeri kapsadığı tespit edilmiştir.

Araştırmaya dâhil edilen çocuk kitaplarında yardımlaşma değerinin 23 kere kullanılarak en fazla vurgu yapılan değer olduğu tespit edilmiştir. Bu değeri nazik olmak ve sevgi değerleri (f:18) takip

etmektedir. Ele alınan resimli çocuk kitaplarında en az vurgulanan değerler ise kültürel mirasa sahip çıkma, hoşgörü duyarlılık, bağımsız düşünme, fedakârlık ve vatanseverliktir. MEB yönergesinde yer verilen 5 değere ise hiç yer verilmediği görülmektedir. Bu değerler saygı, empati, adil olma, doğruluk-dürüstlük ve alçakgönüllülüktür. Bu değerlerin çocuklarda erken yaşlarda kazanılması beklenen sosyal beceriler açısından önemi düşünüldüğünde, bu değerlere resimli çocuk kitaplarında daha fazla yer verilmesi gerektiği düşünülmektedir.

Okul öncesi dönem çocuklarına hitap eden resimli çocuk kitaplarının seçiminde sosyal ve toplumsal becerilerini destekleyecek değerleri içeren kitapları seçmek çocuğun özellikle sosyal-duygusal gelişimini destekleyecektir. Bu nedenle resimli çocuk kitaplarında değerlere daha fazla yer verilmesi gerekmektedir. Fakat bu değerlerin didaktik özellik taşımadan, çocuğun özdeşim kuracağı karakterlere inceliklerle yerleştirilerek desteklenmesi önerilmektedir. Bu kapsamda yapılan araştırmaların sayısının artması yazar, yayınevi ve kitap seçiminde belirleyici rol oynayan öğretmen ve velilerin farkındalığını artıracığı için resimli çocuk kitaplarının içerik ve nitelik değerlendirmelerinin yer aldığı araştırmaların sayısının artırılması önerilmektedir.



<http://kefad.ahievran.edu.tr>

Ahi Evran University Journal of Kırşehir Education Faculty

ISSN: 2147 - 1037

ENGLISH VERSION

Introduction

Early childhood years are the most critical years in which the child should be supported in all aspects of social-emotional, cognitive, language and motor development areas. The childhood years, which differ from adulthood in terms of world viewpoint and behavior, are a period in which personality formation begins and many prior knowledge, skills and attitudes are acquired (Gönen and Balat, 2002). In the years from infancy to childhood, a solid basis can be built with planned efforts to attain and maintain cultural and universal values that may emerge as personality traits in the later years of life (Uyanık Balat, 2007).

The concept of "value", which is defined by the Turkish Language Association as the whole of material and moral elements that contain the social, cultural, economic and scientific values of a nation (Turkish Language Association [TDK], 2011), has been evaluated from different aspects in many disciplines such as psychology, sociology, and philosophy and different definitions have been made about it. Hökelekli and Gündüz (2007), making a collective inference from the perspectives of different disciplines, defined the concept of "value" as the criteria they use in specifying people's behavior and evaluating people, events and situations, notably themselves, and as the basic principles which express the idealized and desired behaviors and lifestyles and go beyond the concrete conditions and objects and assist individuals come to high-level concepts.

Due to the deterioration in social life, the issue of values education has gained importance, has become a current issue in national and international platforms, and activities and projects on this subject have gathered momentum, especially in recent years. Although values education is a very new concept for our country, especially in recent years, the number of scientific studies on values education has increased. With the impact made by conferences, meetings organized and scientific studies, the Ministry of National Education started to focus on the studies related to values education. (Keskin, 2008).

The acquisition of humanitarian and moral universal values is included in the content of all curricula within the scope of the Turkish Education System, but it was emphasized at the meeting of Values Education and Hidden Curriculum (MEB, 2017) that children to have values education is among the primary objectives of the education system.

This emphasis was also observed in the 2023 Vision Document of the Ministry of National Education, which is a more recent document. In the vision document,

“2023 Education Vision's education idea for the 21st century is a dual-purpose model in the form of the 21st Century Education and Morality Model. Just gaining skills is not enough to take up the challenge of life. What is required is a maturation, development, progress, change and moral perfection that contains and encompasses all universal, local, material, nonmaterial, professional, moral and national values of humanity.” (MEB, 2018).

It is stated in the vision document that building universal, national and cultural values in children's lives through education is the main purpose of the intended approach.

The purpose of demanding the acquisition of core values is clearly seen in the Basic Law of Turkish National Education (Ekşi, 2008). In addition to this, in the directive for values education issued by the Ministry of National Education, it is stated that it is intended to assist children to recognize, adopt and develop national and universal cultural values, to respect these values, to acquire basic human values and virtues, as well as to create an awareness towards values and to help this reflect on behavior. In this context, by the Ministry of National Education, 27 values were determined as affection, responsibility, respect, tolerance, awareness, confidence, empathy, fairness, courage-leadership, gentleness, cooperation-solidarity, cleanliness, honesty-squareness, giving importance to the unity of family, thinking independently and freely, optimism, development of the sense of aesthetics, hospitality, patriotism, kindness, diligence, sharing, compassion-tenderness, greeting, humbleness, conserving cultural heritage and altruism (Ministry of National Education [MEB], 2015). In this directive published by the Ministry of National Education, it was determined that in addition to the existence of the values that have an important place in our culture such as hospitality, patriotism, humbleness and conserving cultural heritage, universal values such as affection, respect, tolerance and empathy are also included.

Transferring national and universal values to children through values education and to make these values permanent is not an easy process (Şişman, 2010). In the study titled "How to Give Values Education?" prepared by Metindoğan (2018), it was stated that values education in the program should be embedded in all subjects as hidden curriculum and should continue at all levels of education starting from the nursery classes. An education in which value is at the center should be based on whether it is suitable for the development of children in all areas and should have a form that provides features such as understanding someone else's point of view, associating something with past experiences, being meaningful and focusing on the positive by establishing a context-value relationship (Metindoğan, 2018). Therefore, it can be said that values cannot be conveyed to children as if giving advice through textbooks, but can be gained by children by empathizing through certain contexts.

Children's picture books have an important and effective place in teaching the knowledge, skills and behaviors believed to be adopted by new generations within the scope of both social and universal values, and in the formation of individual values related to life by children. Children's picture books are able to depict different character traits, relationships between them and everyday situations thanks to the expressive richness of the language. Having the chance to observe the created characters and their interactions with each other, the child is offered an opportunity to get to know and make sense of life. In this way, the child gets the opportunity to learn the basic value judgments regarding social life (Sever, 2008; Gönen and Veziroğlu, 2019). Children's picture books should have a content that will help children understand that people living in other parts of the world share common values with them such as kindness, compassion, courage and diligence, despite all cultural differences (Norton and Norton, 2007). Thus, children's books should be enriched in terms of values in order to gain values such as cooperation-solidarity, happiness, friendship and collaboration. These values are among the important factors that shape the child's perspective and behavior (Arseven, 2005).

Today, besides books written in Turkish by local authors by preschool teachers and parents, translated books having overtones of different cultures are frequently preferred (Baş, 2012). Translation works of children's literature are books for the reader that delineate different peoples, cultures and geographical issues that are outside of their own country. Thanks to the translated books, the child learns to get rid of the idea that the world is homogeneous and to have different perspectives against different cultures and gains awareness of the values of these people (Freeman and Lehman, 2001; as cited in Tüfekçi Can, 2014). Thanks to translated works, children have the opportunity to lay the foundations of a positive world view at an early age by meeting with the children of other nations on a common ground (Dedeoğlu, 2019). While the works written in Turkish bear a touch of social values belonging to Turkish culture, the books under the category of translated works offer children the opportunity to learn about the cultures and values of other societies. Therefore, translated children's books have an important place in children's literature, as they introduce intercultural common values and different characteristics specific to different cultures to children (Mert, Albayrak, and Serin, 2013).

The use of compulsory and supplementary textbooks utilized in all educational levels except pre-school education in our country is under the control of the Ministry of National Education. Therefore, the content and quality of these books, which take an important place as an educational instrument, are not left up to chance. However, no source book is given to the teachers serving at the pre-school level except the pre-school curriculum and there is no publication directly recommended for them. Given this situation, it can be said that there is no regulatory or supervisory legal arrangement on the content of texts and visuals in all literary products used towards preschool children. This lack of inspection may lead to focus on cost rather than quality in the selection of books preferred in educational institutions (Gönen, Uzmen, and Çakman, 1995). Therefore, some studies are now more important in which the content and illustrations of the picture children's books preferred by parents and educators

in the preschool period are examined and evaluated from different angles, and the authors, publishers, parents and educators are presented with information and suggestions, according to the evaluation results, about introducing children to quality books.

There are many studies carried out in this way. Kumbasar (2011) examined 12 novels of Muzaffer İzgü, published between 1971-2003. Aktürk (2012) examined the educational messages in the stories and novels written by Üzeyir Gündüz for children, in terms of moral, spiritual and character guidance values. Bulut (2011), in his research, handled our proverbs in terms of the values they contain. Atmaca (2011) and Latifoğlu (2013) examined the stories, plays, poems, memoirs, fables etc. in the magazine named "Newspaper for Children" in terms of religious and moral values, and they explained that the magazine could still be an important source for values education today. Demirtaş (2012) carried out a determinative study for the use of Nasreddin Hodja anecdotes as an instrument in values education in order to determine and classify the value elements in Nasreddin Hodja anecdotes and reveal their importance for Turkish education and values education. Kaynak (2012) determined the values in the stories of Sevinç Çokum, classified the themes regarding values education as moral, social, religious-sufistic, and educational and cultural, and represented the human model that Sevinç Çokum suggested with reference to these themes. Bağcı (2013) compared children's literature products with works written for children in terms of education of values. Selek (2014) examined the books contained in Osman Yalçın's animal stories set within the scope of 21 values determined by Burdur Provincial Directorate of National Education. Although there are many studies that handle the analysis of values in children's literature works, there are quite a limited number of studies that examine the children's picture books in the category of translated works that address to preschool children.

Aim of the study

In this study, it was aimed to determine to what extent the translated picture children's books, which are preferred by parents and teachers and occupy an important place in the period corresponding to the development and learning of children, meet the values specified in the MEB's directive for values education. For this purpose, two different research questions were asked.

1. To what extent are the values specified in the MEB's directive included in the children's picture books in the translation category prepared for pre-school children?
2. How are the values specified in the MEB's directive handled in which picture books?

Method

This research was conducted through document analysis, one of the qualitative research methods. Document review means to examine documents containing information about the facts and cases related to the subject of research, without any interview and observation. It is decided which document is important by looking at the research topic. Documents that are suitable for use as a data

source are systematically analyzed by the researcher, checking their authenticity. This method provides saving on time and resources for the researcher (Yıldırım and Şimşek, 2016).

Research Sample and Data Collection

The sample of the research consists of 56 children's picture books, which are randomly selected from among the books that are offered for sale in various publishing houses and bookstores and that are intended for pre-school children who are translated books. 56 children's picture books selected were examined through a checklist containing 27 values (affection, responsibility, respect, tolerance-awareness, confidence, empathy, fairness, courage, leadership, gentleness, friendship, cooperation, solidarity, cleanliness, honesty, squareness, unity of family, independent and free thinking, optimism, sense of aesthetics, hospitality, patriotism, kindness, diligence, sharing, compassion-tenderness, greeting, humbleness, conserving cultural heritage, altruism) in the directive of MEB for values education and the data were collected.

Data Analysis

Content analysis was adopted while analyzing the collected data. Content analysis method, which is generally used when analyzing written and visual data, is one of the most frequently used methods among qualitative data analysis types. Content analysis is a research technique that is used to obtain systematic and unbiased results based on certain characters defined in the text (Stone, 1966, as cited in Koçak and Arun, 2013). A deductive way is used in content analysis. Firstly, the researcher, who forms categories related to the research subject, determines the words, sentences or pictures that fall into these categories in the data set he examined. The researcher should be careful at the stage of forming categories and should form convenient categories taking into account that other researchers planning to conduct a similar research on the same text should reach the same results (Silverman, 2001, as cited in Özdemir, 2010).

The data of the study were obtained from two different sources, namely, children's picture books in the translation category and the values determined in the directive of the Ministry of Education in 2015. A data set was shaped by tabularizing the data in these sources. The table created was filled in for each children's picture book separately, if the value examined in the first column is present in the next column, the sample expression in which the value is taught is specified.

In the analysis part of the data, the "yes-no" technique, one of the digitization analysis units, was used. The unit (value, concept, etc.) analyzed in the yes-no technique is given a value of 1 if there is one, and 0 if there is no (Yıldırım and Şimşek, 2016: 141). Using the data set shaped in the analysis process, it was analyzed, one by one, whether the 27 values determined in the MEB's directive were included or handled in the translation books or not. The analysis of the data was conducted by two researchers. The lesson of the value investigated in the analysis process is coded as 1 if it is given in the children's picture book, and as 0 if it is not given.

Validity and Reliability

In order to ensure validity in the study, the sources of the analyzed data were taken directly from the official website of the relevant institution (MEB). For children's picture books that were translated, registered children books approved by the Ministry of Culture were used. The coding and categories formed in order to protect the validity of the study were made according to the values predetermined by MEB (2015).

Within the scope of the study, Miles and Huberman (2015: 278)'s formula of inter-coder reliability $[\text{Consensus} / (\text{Consensus} + \text{Disagreement}) \times 100]$ was used to ensure the reliability of the independent coding made by two researchers regarding whether the researched values were included in the translated children's books analyzed.

Findings

Table 1. *Values included in children's picture books*

Values in the MEB's Directive	f
Cooperation-solidarity	23
Gentleness	18
Affection	18
Responsibility	16
Friendship	15
Confidence	14
Cleanliness	12
Greeting	10
Kindness	10
Courage-leadership	9
Optimism	9
Sense of aesthetics	9
Diligence	9
Giving importance to the unity of family	7
Hospitality	7
Compassion-tenderness	7
Sharing	5
Conserving cultural heritage	1
Tolerance-awareness	1
Independent thinking	1
Altruism	1
Patriotism	1
TOTAL	203

When Table 1 is examined, it is seen that 22 of the 27 values determined in the MEB's directive are promoted in the children's picture books examined within the scope of the research. In other words, it was determined that 22 different values are promoted in the translated children's picture books prepared for preschool children. It is seen that the value of cooperation-solidarity ($f = 23$) is mostly used in the picture books included in the study. However, it can be said that the values of gentleness ($f = 18$), affection ($f = 18$), responsibility ($f = 16$), friendship ($f = 15$) and confidence ($f = 14$) are frequently used. It is seen that the 5 values included in the MEB's directive are not included in the picture books examined

within the scope of the study. These values are respect, empathy, fairness, honesty-squareness and humbleness.

Table 2. *Children's picture books promoting the values in the MEB's directive*

Book Title	Value (f)	Book Title	Value (f)
Ayşegül: Run Weasel Run	9	Frederick	3
Stone Steps	9	The Wolf Falling From the Book	3
Köpük and Pıtır	8	Little Dog	3
Şımarık Learns to Liberate	8	Dot	3
Sheep That Does Not Like Being Clipped	7	What Color Is A Kiss	3
Cleaning the Beach	7	I Want to Be Like You	3
Why Isn't My Dad Here?	6	Unexpected Visitors	3
I Have A Friend with Down Syndrome	6	Bunny and Night Adventure	3
The Girl Who Make No Mistakes	6	Saving the Trees	2
İpek Learns Something New	6	Journey of A Germ	2
Zebzebe Learns Relationships	6	A Day with My Father	2
Red Line	6	Good-Hearted Little Bunny	2
We Do Sports	6	Dogs Don't Do Ballet	2
What Do Giraffes Like?	5	Pezzettino	2
Friends	5	Shy Bear Monti	2
We Are A Family	5	Under the Ground	1
The Greatest Thing	5	Big School Called World	1
You and Me, Little Bear	5	World's Tallest Book Mountain	1
Balloon Adventure	4	Elmer	1
Mantova's Dwarves	4	Pied Piper of Hamelin	1
Elif's First Pocket Money	4	Would You Still Love Me?	1
Paper or Plastic?	4	When We Eat Out Planet Up	1
Snowstorm	4	Day of Doing Nothing	1
The Lost Thing	4	Inside and Outside: Our Body	1
Happy Hippo	4	Koala with Bad Words	1
Who Stole the Moon?	3	A Nature Walk in The Forest	1
Wish There Was Another Me	3	What I Learned from the Rain	1
Çağlar Has Lice	3	New Librarian	1

When Table 2 is examined, it is seen that 13 of the 56 children's picture books included in the study promote at least one value. Among the picture books examined within the scope of the research, it is seen that the picture books which promote the most are Ayşegül: Run Weasel Run (f = 9) and Stone Steps (f = 9).

Table 3. *Children's picture books promoting the value of coopertion-solidarity*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Cooperation-Solidarity	World's Tallest Book Mountain	Everyone brought him books: close friends, homeboys, neighbors...
	We Are A Family	Siblings always be with each other. When one of the siblings is upset, the other rush to help.
	The Wolf Falling grom the Book	I can help you if you want.
	Unexpected Visitors	Alara helped unload the full tube from the truck.
	Şımarık Learns to Liberate	Once you start taking care of yourself, help others.
	Cleaning the Beach	Come on, help us and clean the beach together!
	The Girl Who Make No Mistakes	They needed 4 eggs. 'I'll get it,' Betül said.
	Balloon Adventure	Run, run! There is a wounded person on the grass. They said, "We'll be right there."
	Snowstorm	Sezgin called out to the children to come and help him. The children immediately helped.
	Ayşegül: Run Weasel Run	Can I help you grandma? Very good idea!
	Friends	"Do you want help?" the cow asked. "I would love to," said Çek.
	I Have A Friend with Down Syndrome	Ms. Theresa said Tammy needed our help.
	Wish There Was Another Me	The two of us can overcome these things.
	Red Line	We protect and help you.
	Köpük and Pıtır	"Then I'll help you, too." said Pıtır
	Paper or Plastic?	The three of them collected their waste bags and threw them away.
	What Do Giraffes Like?	I can help you if you want. I know the forest very well.
	Sheep That Does Not Like Being Clipped	She enjoyed helping the little bird.
	Zebzeb Learns Relationships	Without one of us, the other cannot exist.
	Elif's First Pocket Money	Uncle Metin, also, threw money into Elif's moneybox.
	You and Me, Little Bear	Let's gather up wood together.
	Stone Steps	Now we have a new home, a world surrounded by friendly and helpful people.
	İpek Learns Something New	Her birthday would not be this good if all her friends hadn't worked together.

When Table 3 was examined, it was determined that the value of cooperation-solidarity was promoted 23 times in the children's picture books included in the study and was the most promoted value. It is seen that this value is emphasized in 23 children's picture books out of 56. For instance, it is seen that the value of cooperation-solidarity is included in the sentences of "Everyone brought him books: close friends, homeboys, neighbors..." from the book of "World's Highest Book Mountain", "Siblings always be with each other. When one of the siblings is upset, the other rush to help." from the book of "We are a Family, "I can help you if you want" from the book of " TheWolf Falling From the Book" and "Alara helped unload the full tube from the truck." from the book of "Unexpected Visitors".

Table 4. *Children's picture books promoting the value of gentleness*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Gentleness	Happy Hippo	Thank you so much, you saved my life!
	The Wolf Falling from the Book	Sorry Mr. Kurt...
	Koala with Bad Words	He gave a bunch of leaves to the female koala.
	Unexpected Visitors	We apologize for scaring your cows.
	Şımarık Learns to Liberate	He thanked his family, "I am very happy for you".
	Saving the Trees	Maya thanked the grasshoppers.
	Cleaning the Beach	Jumbo thanked and hugged his parents for this wonderful gift.
	The Girl Who Make No Mistakes	He did not neglect to say good morning and thank them.
	Who Stole the Moon?	He began to speak politely, "Good evening Hedgehog!".
	Ayşegül: Run Weasel Run	She will stop by later to thank you.
	Paper or Plastic?	He asked the farmer to put them in a bag he brought himself.
	The Lost Thing	He was very friendly when he started talking.
	What Do Giraffes Like?	Glad to meet you, my name is Blue.
	Sheep That Does Not Like Being Clipped	Thank you for being my home.
	Elif's First Pocket Money	She gave him a nice key chain as a gift.
	Nazik Olmak	Welcome to our palace, Zebzeb!
	Mantova's Dwarves	Could you please tell me, lads?
	İpek Learns Something New	Thanks everyone for what you did!

When Table 4 is examined, it is seen that 18 out of 56 children's picture books emphasized the value of gentleness. For instance, it is seen that the value of gentleness is included in the sentences of

"Thank you so much, you saved my life!" from the book of "Happy Hippo", "Sorry Mr. Kurt..." from the book of "The Wolf Falling From the Book", "He gave a bunch of leaves to the female koala." from the book of "Koala with Bad Words" and " We apologize for scaring your cows." from the book of "Unexpected Visitors".

Table 5. *Children's picture books promoting the value of affection*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Affection	A Day with My Father	He drooped a kiss, and then a big kiss on my forehead...
	What Color Is A Kiss	I like listening to my mother's stories.
	We Are A Family	Little brothers want to be like us because they love us very much.
	Would You Still Love Me?	Do you still love me? I do too. Of course, I love!
	We Do Sports	The children brought a photo to school showing their favorite sport.
	The Wolf Falling from the Book	"I liked this place," he said to himself.
	Why Isn't My Dad Here?	Father bear pointed to his heart saying, "You are here with me".
	Who Stole the Moon?	But he likes to look at the moon the most.
	Friends	None of them is like me, but I love them all.
	Ayşegül: Run Weasel Run	Ayşegül loved the garden of her grandparents.
	Çağlar Has Lice	Çağlar loves all kinds of plants, mostly flowers.
	Little Dog	Erik hugged his friend Kurbiş.
	Red Line	Although Rana sometimes pisses me off, I love my family.
	Köpük and Pıtır	He loves to leave a footprint on the snow.
	What Do Giraffes Like?	Everyone loved Blue.
	Sheep That Does Not Like Being Clipped	Lala's favorite thing was to swing in the farm with her beautiful feathers.
	Dogs Don't Do Ballet	My dog loves music, dancing and the moonlight.
	İpek Learns Something New	Onur also loves to write.

When Table 5 is examined, it is seen that 18 out of 56 children's picture books emphasized the value of respect. For instance, it is seen that the value of respect is included in the sentences of "He drooped a kiss, and then a big kiss on my forehead..." from the book of "A Day With My Father", "I like listening to my mother's stories." from the book of "What Color Is A Kiss", "Little brothers want to be like us because they love us very much." from the book of "We Are A Family" and "Do you still love me? I do too. Of course, I love!" from the book of "Would You Still Love Me?".

Table 6. *Children's picture books promoting the value of responsibility*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Responsibility	You and Me, Little Bear	I need to gather up wood for fire.
	Zebzeb Learns Relationships	Each of us has a task to do.
	Elif's First Pocket Money	Sure, but you'll have to save money for that.
	Köpük and Pıtır	I have to make little Pıtır have his breakfast.
	Paper or Plastic?	We should use net bags to leave a greener and safer world to future generations.
	Çağlar Has Lice	Now all mothers and fathers have to wash their children's hair with medicated shampoo.
	Snowstorm	It is Sezgi's job to give animals food and water every morning in winter.
	The Girl Who Make No Mistakes	He didn't forget to feed his pet rat Bücür.
	Saving the Trees	If we cut a tree, we should plant five trees instead.
	Şımarık Learns to Liberate	Her mother told Şımarık that he should take care of his own business and take responsibility.
	A Nature Walk in The Forest	Less trees will be cut if you use recycled paper.
	Inside and Outside: Our Body	You need to eat different foods to keep your body healthy.
	Why Isn't My Dad Here?	I have to find food for you, your mother and your brother.
	I Want to Be Like You	You have to make your toilet in a box full of sand.
	We Do Sports	We need to fix it before we get on it.
	A Day with My Father	Tonight, our father will do the bath, meal and sleep works.

When Table 6 is examined, it is seen that 16 out of 56 children's picture books emphasized the value of responsibility. For instance, it is seen that the value of responsibility is included in the sentences of "I need to gather up wood for fire." from the book of "You and Me, Little Bear ", "Each of us has a task to do." from the book of "Zebzeb Learns Relationships" and "Sure, but you'll have to save money for that." from the book of "Elif's First Pocket Money".

Table 7. *Children's picture books promoting the value of friendship*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Friendship	Stone Steps	My brother Sami, friends and I used to laugh and play.
	You and Me, Little Bear	How well we played together with you.
	Pied Piper of Hamelin	This boy went to the same place every afternoon, waiting for his friends to return.
	Zebzeb Learns Relationships	Mızız and her friends clinked their cups and shared their laughter.
	Sheep That Does Not Like Being Clipped	Lala and the little bird became good friends.
	What Do Giraffes Like?	Börti and his friends wake up every morning and crunch delicious leaves.
	The Greatest Thing	Little girl and her friend do everything together.
	Tammy Is My Best Friend	Kurbiş is still my best friend
	Ayşegül: Run Weasel Run	İncecik and Ayşegül became very good friends.
	Friends	Çek was very happy. He made real friends today.
	The Girl Who Make No Mistakes	After school, Betül called her close friends.
	Balloon Adventure	When the rain stopped, the two friends left the house to see what was happening in the forest.
	Şımarık Learns to Liberate	Mate! How nice to see you!
	Unexpected Visitors	As the balloon left the ground, they all waved to their new friends.
	Pezzettino	Pezzettino looked happy. Therefore, his friends also became happy.

When Table 7 is examined, it is seen that 15 out of 56 children's picture books emphasized the value of friendship. For instance, it is seen that the value of friendship is included in the sentences of "My brother Sami, friends and I used to laugh and play." from the book of "Stone Steps", "How well we played together with you." from the book of "You and Me, Little Bear" and "This boy went to the same place every afternoon, waiting for his friends to return." from the book of "Pied Piper of Hamelin".

Table 8. *Children's picture books promoting the value of confidence*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Confidence	Pezzettino	He yelled happily, "I am myself."
	What Color Is A Kiss	When I jump on my bike, I ride faster than the wind.
	We Do Sports	"I won the race," he said proudly.
	Happy Hippo	Now I'm so happy to be a hippo...
	I Want to Be Like You	I'll be myself again. Because I like being a dog more.
	The Girl Who Make No Mistakes	They asked him about the talent contest and he said "I'm ready."
	The Greatest Thing	One day, the little girl has a great idea. She will do the greatest thing.
	Wish There Was Another Me	One Leo is enough for me, only me...
	Dot	I can make a nicer dot than that.
	Red Line	"If anyone hits me, I tell them I will eat them up," he said.
	Köpük and Pıtır	I play very nice games and have fun alone.
	Frederick	Frederick blushed, accepted the applause and said with embarrassment, "I know."
	İpek Learns Something New	But I will be the best decorator in the universe, not just an ordinary decorator.

When Table 8 is examined, it is seen that 14 out of 56 children's picture books emphasized the value of confidence. For instance, it is seen that the value of confidence is included in the sentences of "He yelled happily, "I am myself."" from the book of "Pezzettino", "When I jump on my bike, I ride faster than the wind." from the book of "What Color Is A Kiss", "'I won the race," he said proudly." from the book of "We Do Sports" and "Now I'm so happy to be a hippo..." from the book of Happy Hippo.

Table 9. *Children's picture books promoting the value of cleanliness*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Cleanliness	You and Me, Little Bear	Let's tidy up our cave together.
	Under the Ground	Some have clean water that every home needs.
	Sheep That Does Not Like Being Clipped	Lala would wash, dry and comb her feathers every day.
	Köpük and Pıtır	I have to wash Pıtır's tiny paws.
	Journey of A Germ	The teacher washes the apple before eating it.
	Çağlar Has Lice	Therewith, he washed Çağlar and Kaan's head with a special shampoo.
	Ayşegül: Run Weasel Run	A little water, some soap... The weasel's bath was ready.
	The Girl Who Make No Mistakes	While preparing sandwiches for his brother Kaan, she did not get the table dirty at all.
	Cleaning the Beach	He took a broom and started to clean the beach.
	Şımarık Learns to Liberate	When Şımarık got dirty, he asked him to wash her with soap and water.
	New Librarian	We could only clean around.
	Why Isn't My Dad Here?	He had breakfast and cleared his paws.
	I Want to Be Like You	You should clean yourself by using your tongue.

When Table 9 is examined, it is seen that 13 out of 56 children's picture books emphasized the value of cleanliness. For instance, it is seen that the value of cleanliness is included in the sentences of "Let's tidy up our cave together." from the book of "You and Me, Little Bear", "Some have clean water that every home needs." from the book of "Under the Ground" and "Lala would wash, dry and comb her feathers every day." from the book of "Sheep That Does Not Like Being Clipped".

Table 10. *Children's picture books promoting the value of greeting*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Greeting	Elmer	They all called out "Good Morning Elmer!" one by one.
	We Do Sports	We always greet with this word.
	Happy Hippo	He called out "Hello hippo!".
	Cleaning the Beach	Hi, what's your name?
	Who Stole the Moon?	Good evening Hedgehog!
	Ayşegül: Run Weasel Run	Hello Necmi!
	What Do Giraffes Like?	"Hello, my name is Börti.", he said.
	Zebzeb Learns Relationships	Hey, how are you Zebzeb?
	Shy Bear Monti	He said hello to all of them.
	Bunny and Night Adventure	Hello, I'm Hedgehog.

When Table 10 is examined, it is seen that 13 out of 56 children's picture books emphasized the value of cleanliness. For instance, it is seen that the value of cleanliness is included in the sentences of "Let's tidy up our cave together." from the book of "You and Me, Little Bear", "Some have clean water that every home needs." from the book of "Under the Ground" and "Lala would wash, dry and comb her feathers every day." from the book of "Sheep That Does Not Like Being Clipped".

Table 11. *Children's picture books promoting the value of courage-leadership*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Courage- Leadership	Bunny and Night Adventure	"Don't be afraid, Bunny," his mother said, "It does not hurt you."
	Mantova's Dwarves	The dwarf they call 'beanie' showed courage and decided.
	Red Line	Don't be afraid, don't be ashamed. Be strong and brave.
	Dot	Make a dot, let's see where it will take you...
	I Have A Friend with Down Syndrome	Tammy kept me from giving up by encouraging me.
	Good-Hearted Little Bunny	One night, the other rabbit gathered his friends and explained his plan to them.
	Balloon Adventure	He said, "Don't be afraid, we'll find a way to get you home."
	Cleaning the Beach	She was standing in front of the truck so that he could not even come close to the ocean.
	Why Isn't My Dad Here?	You don't need to be big and strong.

When Table 11 is examined, it is seen that 9 out of 56 children's picture books emphasized the value of courage-leadership. For instance, it is seen that the value of courage-leadership is included in the sentences of "Don't be afraid, Bunny," his mother said "It does not hurt you." from the book of "Bunny and Night Adventure", "The dwarf they call 'beanie' showed courage and decided." from the book of "Mantova's Dwarves" and "Don't be afraid, don't be ashamed. Be strong and brave." from the book of "Red Line".

Table 12. *Children's picture books promoting the value of optimism*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Optimism	Stone Steps	They call us the lucky ones. We will save new hopes and new dreams.
	Frederick	Aren't we lucky because there are 4 seasons? Either if a season of the year was missing or more...
	Sheep That Does Not Like Being Clipped	Lala's perfect feathers were gone. You are beautiful, said the longtail. You will feel so fresh under the sun.
	Köpük and Pıtır	It means we will have a great day tomorrow.
	The Greatest Thing	Not before long, the little girl starts to feel better.
	Day of Doing Nothing	My mother was at the table, still writing, but now she looked completely different to me.
	What I Learned from the Rain	Don't be upset, my daughter. You can turn this rainy day into a movie and game day at home and enjoy the holiday.
	Big School Called World	There are also easy lessons. The unpleasant ones or the beautiful ones... That's how we learn.
	When We Eat Out Planet Up	When the day comes, if there is not a child whose arms are full of birds and pockets full of seeds of life...

When Table 12 is examined, it is seen that 9 out of 56 children's picture books emphasized the value of optimism. For instance, it is seen that the value of optimism is included in the sentences of "They call us the lucky ones. We will save new hopes and new dreams." from the book of "Stone Steps", "Aren't we lucky because there are 4 seasons. Either if a season of the year was missing or more." from the book of "Frederick" and "Lala's perfect feathers were gone. You are beautiful, said the longtail. You will feel so fresh under the sun." from the book of "Sheep That Does Not Like Being Clipped".

Table 13. *Children's picture books promoting the value of sense of aesthetics*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Sense of Aesthetics	İpek Learns Something New	Before Onur comes, the hall will be decorated and become perfect.
	Dogs Don't Do Ballet	The leading ballerina's outfit, turns, graceful movements, briefly her entire dance, was very beautiful.
	What Do Giraffes Like?	Börti was looking around in admiration. How had he not seen all these beauties before?
	Dot	A few weeks later, colored spots were exhibited at the art exhibition at the school.
	I Have A Friend With Down Syndrome	We have art and handwork every Friday.
	Ayşegül: Run Weasel Run	Collect flowers to decorate the table.
	Cleaning the Beach	The fish are so beautiful that Jumbo couldn't take his eyes off them...
	We Do Sports	Ambar was going to perform the dance of the fairies with the other girls in the group.
	What Color Is A Kiss	What I love more than all this is painting.

When Table 13 is examined, it is seen that 9 out of 56 children's picture books emphasized the value of sense of aesthetics. For instance, it is seen that the value of sense of aesthetics is included in the sentences of "Before Onur comes, the hall will be decorated and become perfect." from the book of "İpek Learns Something New", "The leading ballerina's outfit, turns, graceful movements, briefly her entire dance, was very beautiful." from the book of "Dogs Don't Do Ballet" and "Börti was looking around in admiration. How had he not seen all these beauties before?" from the book of "What Do Giraffes Like?"

Table 14. *Children's picture books promoting the value of kindness*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Kindness	Mantova's Dwarves	Come, I will hide and take care of you in my house.
	The Lost Thing	I hid him in the cottage in the backyard, and when I finally found out what he eats, I gave him something to eat.
	Paper or Plastic?	He gave them an extra apple.
	I Have A Friend with Down Syndrome	He promised to teach me how to play guitar.
	Ayşegül: Run Weasel Run	Can we have one of your weasels? Of course, you can.
	Friends	She asked him if he want her to stay with him. Çek said that it would be great.
	Snowstorm	They fed the sheep with hay.
	Cleaning the Beach	He set all the fish free in the ocean.
	Happy Hippo	He made a big wave on the other side of the pond to save the goat.

When Table 14 is examined, it is seen that 9 out of 56 children's picture books emphasized the value of kindness. For instance, it is seen that the value of kindness is included in the sentences of

“Come, I will hide and take care of you in my house.” from the book of “Mantova’s Dwarves”, “I hid him in the cottage in the backyard, and when I finally found out what he eats, I gave him something to eat.” from the book of “The Lost Thing” and “He gave them an extra apple.” from the book of “Paper or Plastic?”

Table 15. *Children’s picture books promoting the value of diligence*

Value	Book Title	Örnek İfade
Diligence	İpek Learns Something New	His friends worked hard for Onur's birthday.
	You and Me, Little Bear	We did a lot of work today, little bear.
	Frederick	All were working day and night.
	Wish There Was Another Me	Leo was a hardworking boy.
	The Greatest Thing	The angrier he gets, the faster he works. He breaks up and reshapes what he does.
	Good-Hearted Little Bunny	After that day, the rabbits continued to work in the factory.
	Şımarık Learns to Liberate	Stay away from objects that make you lazy.
	Why Isn't My Dad Here?	I collect food every day for you, your mother and your brother.
	We Do Sports	He said that I have to work hard until then.

When Table 15 is examined, it is seen that 9 out of 56 children's picture books emphasized the value of diligence. For instance, it is seen that the value of diligence is included in the sentences of “His friends worked hard for Onur's birthday.” from the book of “İpek Learns Something New”, “We did a lot of work today, little bear.” from the book of “You and Me, Little Bear” and “All were working day and night.” from the book of “Frederick”.

Table 16. *Children’s picture books promoting the value of giving importance to the unity of family*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Giving Importance to The Unity of Family	We Are A Family	Here is my mother, father, me and my brothers. We are a huge family.
	Why Isn't My Dad Here?	When I hunt for you in the nowhere, all I think is you.
	Journey of A Germ	Jared learns that they are all going to visit his grandmother.
	Red Line	Family members are also inseparable.
	Köpük and Pıtır	Mother, Köpük and Pıtır gave a tight hug and they all fell asleep together.
	Shy Bear Monti	Can't we have a peaceful breakfast as a family?
	Stone Steps	We are still together. My mom and my dad, Jedo and Sami.

When Table 16 is examined, it is seen that 7 out of 56 children's picture books emphasized the value of giving importance to unity of the family. For instance, it is seen that the value of giving importance to unity of the family is included in the sentences of “Here is my mother, father, me and my brothers. We are a huge family.” from the book of “We Are A Family”, “When I hunt for you in the

nowhere, all I think is you.” from the book of “Why Isn't My Dad Here?” and “Jared learns that they are all going to visit his grandmother.” from the book of “Journey of A Germ”.

Table 17. *Children's picture books promoting the value of hospitality*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Hospitality	Stone Steps	Our new neighbors embraced us.
	Mantova's Dwarves	Come to my house, I will hide and take care of you in my house.
	Zebzeb Learns Relationships	They spare some time to welcome him and make him feel at home.
	Sheep That Does Not Like Being Clipped	Because she will welcome a lot of little guests in her fur.
	The Lost Thing	There was no other choice but to take Şey to my own home.
	Balloon Adventure	Nunu set the table for her friends. She offered tea and cake.
	Şımarık Learns to Liberate	He said, “Of course you can stay as if it was your own home.”.

When Table 17 is examined, it is seen that 7 out of 56 children's picture books emphasized the value of hospitality. For instance, it is seen that the value of hospitality is included in the sentences of “Our new neighbors embraced us.” from the book of “Stone Steps”, “Come to my house, I will hide and take care of you in my house.” from the book of “Mantova's Dwarves” and “They spare some time to welcome him and make him feel at home.” from the book of “Zebzeb Learns Relationships”.

Table 18. *Children's picture books promoting the value of compassion-tenderness*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Compassion-Tenderness	Would You Still Love Me?	They give him a tight hug, make him forget his sadness.
	Snowstorm	Let's take the Yünlü and her lamb to the warren so they can get warm.
	Ayşegül: Run Weasel Run	You won't kill the rabbits, are you, grandpa? Let's take them to the forest.
	Little Dog	The poor Kurbiş was trapped between this dog's huge paws.
	The Lost Thing	You can't leave it to the street just to wander alone!
	Bunny and Night Adventure	His mother gave him a tight hug and said “Okay dear.”.
	Stone Steps	They said “Stay, stay here with us. You are safe now.”.

When Table 18 is examined, it is seen that 7 out of 56 children's picture books emphasized the value of compassion-tenderness. For instance, it is seen that the value of compassion-tenderness is included in the sentences of “They give him a tight hug, make him forget his sadness.” from the book of “Would You Still Love Me?”, “Let's take the Yünlü and her lamb to the warren so they can get warm.”

from the book of “Snowstorm” and “You won't kill the rabbits, are you, grandpa? Let's take them to the forest.” from the book of “Ayşegül: Run Weasel Run”.

Table 19. *Children's picture books promoting the value of sharing*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Sharing	Stone Steps	Rama, share your soup with Sami.
	Köpük and Pıtır	I have to make a snow house that we can both fit comfortably.
	The Greatest Thing	They do everything together, eat together, discover together.
	Friends	His friend, the frog, gave Çek a slice of his cake.
	We Are A Family	Siblings share. When my mother makes strawberry milk, we all drink it together.

When Table 19 is examined, it is seen that 5 out of 56 children's picture books emphasized the value of sharing. For instance, it is seen that the value of sharing is included in the sentences of “Rama, share your soup with Sami.” from the book of “Stone Steps”, “I have to make a snow house that we can both fit comfortably.” from the book of “Köpük and Pıtır” and “They do everything together, eat together, discover together.” from the book of “The Greatest Thing”.

Table 20. *Children's picture books promoting the value of patriotism*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Patriotism	Elif's First Pocket Money	His father said that the founder of our Republic is Mustafa Kemal Atatürk.
	Red Line	"Our country is our red line."

When Table 20 is examined, it is seen that 2 out of 56 children's picture books emphasized the value of patriotism. For instance, it is seen that this value is included in the sentences of “His father said that the founder of our Republic is Mustafa Kemal Atatürk.” from the book of “Elif's First Pocket Money” and “Our country is our red line.” from the book of “Red Line”.

Table 21. *Children's picture books promoting the values of conserving cultural heritage, tolerance-awareness, independent thinking and altruism*

Value	Book Title	Exemplary Sentence
Conserving Cultural Heritage	Stone Steps	We were used to be told the stories of our ancestors...
Tolerance-Awareness	I Have A Friend with Down Syndrome	He said that all campers should be understanding.
Independent Thinking	Şımarık Learns to Liberate	You can make smart decisions on your own.
Altruism	Stone Steps	I never thought that my mother, who said that, was hungry.

When Table 21 is examined, it is seen that only 1 out of 56 children's picture books emphasized the value of conserving cultural heritage. For instance, it is seen that the value of conserving cultural heritage is included in the sentence of “We were used to be told the stories of our ancestors...” from the

book of "Stone Steps". It is seen that only 1 out of 56 children's picture books emphasized the value of tolerance-awareness. For instance, it is seen that the value of tolerance-awareness is included in the sentence of "He said that all campers should be understanding." from the book of "I Have A Friend with Down Syndrome". It is seen that only 1 out of 56 children's picture books emphasized the value of independent thinking. For instance, it is seen that the value of independent thinking is included in the sentence of "You can make smart decisions on your own." from the book of "Şımarık Learns to Liberate". Likewise, it is seen that only 1 out of 56 children's picture books emphasized the value of altruism. For instance, it is seen that the value of altruism is included in the sentence of "I never thought that my mother, who said that, was hungry." from the book of "Stone Steps".

Discussion and Suggestions

It was concluded that the most common value that is promoted in the 56 translated children's picture books examined within the scope of the research is cooperation-solidarity. Similarly, Tuğrul and Feyman (2006) stated that the theme of helping each other draws the most attention in the picture books they examined. On the other hand, Uzmen and Mağden (2002) concluded in their study that helping behavior of a six-year-old kid is frequently promoted in the picture books that cover these behaviors.

According to the results of the research, it is seen that the value of cooperation-solidarity is followed by the value of gentleness in the picture books for children. Similarly, Akyol (2012) found that one of the most promoted personal values in the picture books he examined is the value of politeness. As one of the most important behaviors expected to be learned by the child in this period is social competence, it is important to promote the value of gentleness and politeness in children's picture books (Han and Kemple, 2006).

According to the results of the research, it is seen that one of the most emphasized values in children's picture books that are translated works is affection. Akyol (2012) found that one of the most favorable interpersonal values in the picture books he examined is affection. A similar result can be seen in the research of Kazancı Gül (2018) analyzing the values in Turkish children's picture books written for children aged 5-6. Kazancı Gül determined that this value emphasized in children's books is mostly in the form of human love and least in the form of art love.

It was determined that another value that is constantly promoted in the picture books examined within the scope of the research is responsibility. Gönen et al. (2011), on the other hand, noticed that the value of responsibility was encountered at a very low rate in the examined children's books in their study, in which they analyzed the content of children's books address to primary school first grade students.

Another value that is constantly promoted in the picture books included in the scope of the research is friendship. Akyol (2012), reaching a similar result in his research, stated that one of the most favorable interpersonal values in the picture books he examined is affection. Işıtan (2005) said that one

of the frequently promoted values in children's picture books is favorable peer relationships. Court and Rosental (2007) concluded that friendship is one of the most promoted values in the children's picture books they examined within the scope of their research.

According to the results of the research, another value that is frequently promoted in the picture books that are translated works is confidence. Promoting self-confidence, self-acceptance and self-esteem values in preschool period, which is very critical for personality development, is quite determinant. Akyol (2012), on the other hand, stated that the value of confidence is very low in the picture books he examined within the scope of the research.

It is seen that all of the children's picture books, which are 56 translated works included in the study, highlight at least one value. Among these books, it was determined that the books that contain the greatest number of values are children's books named "Ayşegül: Run Weasel Run" and "Stone Steps".

Among the children's books included in the study, it was determined that the value of cooperation was the most emphasized value by 23 times. This value is followed by the values of kindness and affection (f: 18). The least emphasized values in the children's picture books are conserving cultural heritage, tolerance, awareness, independent thinking, altruism and patriotism. It is understood that the 5 values in the MEB's directive are not included in the books. These values are respect, empathy, fairness, honesty-squareness and humbleness. Considering the importance of these values in the context of social skills that children should acquire at an early age, it is thought that these values should be included in children's picture books.

Preferring books that contain values that will support social and public skills in the selection of picture books that address to preschool children will especially support the social-emotional development of the child. For this reason, values should generally be included more in children's picture books. However, it is suggested to promote these values not having a didactic feature, but in a manner that they are delicately embedded in the characters that the child can identify with. In this context, it is recommended to increase the number of studies in which content and quality evaluations of children's picture books appear, as this increase will expand the awareness of teachers and parents who play a decisive role in the determining of authors, publishers and book.

Kaynakça

- Aktürk, F. G. (2012). *Çocukta değerler eğitimi açısından Üzeyir Gündüz'ün eserleri*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Afyon Kocatepe Üniversitesi, Afyonkarahisar.
- Akyol, T. (2012). *Resimli çocuk kitaplarında yer alan değerlerin incelenmesi*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Hacettepe Üniversitesi, Ankara.
- Arseven, T. (2005). Mesaj açısından çocuk kitapları. *Hece Dergisi*, 46(51), 104-105.
- Atmaca, G. (2011). *Çocuklara Mahsus Gazete'de değerler eğitimi (1-100 sayılar)*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi, İstanbul.
- Bağcı, E. (2013). *Çocuk edebiyatı ürünleriyle çocuklar için yazılmış eserlerin değerler eğitimi bağlamında karşılaştırılması*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Celal Bayar Üniversitesi, Manisa.
- Baş, B. (2012). *Türkçe öğretimi açısından çocuk edebiyatı*. İstanbul: Kriter Yayıncılık.
- Bulut, S. (2011). *Atasözlerinin değerler eğitimindeki yeri*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Karadeniz Teknik Üniversitesi, Trabzon.
- Court, D. & Rosental, E. (2007). Values embodied in children's literature used in early childhood education in Israeli state schools. *Early Childhood Education Journal*, 34(6), 407-414.
- Dedeoğlu, H. (2019). İlkokullarda çocuk kitapları ve dergileri. İçinde Gönen, M. (Ed.), *Erken Çocukluk Döneminde Çocuk Edebiyatı* (285-303). Ankara: Eğiten Kitap.
- Demirtaş, T. (2012). *Değerler eğitiminde edebi ürünlerden yararlanma: Nasreddin Hoca Fıkraları*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Sakarya Üniversitesi, Sakarya.
- Ekşi, H. (2003). Temel İnsani Değerlerin Kazandırılmasında Bir Yaklaşım: Karakter Eğitimi Programları. *Değerler Eğitimi Dergisi*, 1(1), 79-96.
- Gönen, M. & Uyanık Balat, G. (2002). Çocuk kitaplarına yeni bir yaklaşım: İnternet'te resimli çocuk kitapları (e-books). *Türk Kütüphaneciliği*, 16(2), 163-170.
- Gönen, M. & Veziroğlu, M. (2019). Çocuk edebiyatının genel hedefleri. İçinde Gönen, M. (Ed.), *Erken Çocukluk Döneminde Çocuk Edebiyatı* (1-12). Ankara: Eğiten Kitap.
- Gönen, M., Katrancı, M., Uygun, M. & Uçuş, Ş. (2011). İlköğretim birinci kademe öğrencilerine yönelik çocuk kitaplarının, içerik, resimleme ve fiziksel özellikleri açısından incelenmesi. *Eğitim ve Bilim*, 36(160), 250-265.
- Gönen, M., Uzmen, S. & Çakman, H. (1995). Türkiye'de resimli çocuk kitaplarının fizik, içerik ve resimlendirme yönünden incelenmesi. *Okul Öncesi Eğitimi Yaygınlaştırma Semineri*. Ankara: YA-PA.
- Gül, M. K. (2018). *5-6 Yaş grubu çocuklar için Türkçe yazılmış resimli çocuk kitaplarında değerler analizi*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Okan Üniversitesi, İstanbul.

- Han, H.S. & Kemple, K.M. (2006). Components of social competence and strategies of support: considering what to teach and how. *Early Childhood Educ J*, 34(3), 241-246.
- Hökelekli, G. & Gündüz, T. (2007). Üstün Yetenekli Çocukların Değer Yönelimleri ve Eğitimleri. İçinde Kaymakcan, R. (Ed.), *Değerler Eğitimi Uluslararası Sempozyumu* (371-396). İstanbul: Dem Yayınları.
- Kaynak, L. (2012). *Değerler eğitimi bağlamında Sevinç Çokum'un hikâyelerinin analizi*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Akdeniz Üniversitesi, Antalya.
- Keskin, Y. (2008). *Türkiye'de Sosyal Bilgiler Öğretim Programlarında Değerler Eğitimi: Tarihsel gelişim, 1998 ve 2004 Programlarının Etkililiğinin Araştırılması*. Yayınlanmamış Doktora tezi, Marmara Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Koçak, A. & Arun, Ö. (2013). İçerik analizi çalışmalarında örneklem sorunu. *Selçuk İletişim*, 4(3), 21-28.
- Kumbasar, E. (2011). *Muzaffer İzgü'nün romanlarının değerler eğitimi açısından incelenmesi*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Karadeniz Teknik Üniversitesi, Trabzon.
- Latifoğlu, N. (2013). *Çocuklara Mahsus Gazete' de değerler eğitimi (101-200. sayılar)*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi, İstanbul.
- MEB (2017). Değerler Eğitimi ve Örtük Müfredat Toplantısı. 28.07.2020 tarihinde <https://www.meb.gov.tr/degerler-egitimi-toplantisi/haber/15302/tr> adresinden 28.08.2019 adresinden erişilmiştir.
- MEB (2018). 2023 Eğitim Vizyonu Belgesi. 28.07.2020 tarihinde https://2023vizyonu.meb.gov.tr/doc/2023_EGITIM_VIZYONU.pdf adresinden erişilmiştir.
- Meb Değerler Eğitimi Yönergesi. (2015). 12.10.2019 tarihinde http://mebk12.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/34/39/749197/dosyalar/2015_02/09093609_degerle-regitimi.pdf adresinden erişilmiştir.
- Mert, O., Albayrak, F. & Serin, N. (2013). Çeviri çocuk kitaplarının kültür aktarımı açısından incelenmesi. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 1(3), 58-73.
- Metindoğan, A. (2018). Değerler eğitimi nasıl verilmeli? 26.07.2020 tarihinde <https://www.egitimreformugirisimi.org/degerler-egitimi-nasil-verilmeli/#more-8936> adresinden erişilmiştir.
- Miles, M. B. & Huberman, A. M. (2015). *Nitel veri analizi* (Çev. Sadegül Akbaba Altun, Ali Ersoy). Ankara: Pegem Akademi.
- Norton, D. & Norton, S. (2007). *Through the eyes of a child: An introduction to children's literature* (7nd Ed.). New Jersey: Pearson Publication.
- Özdemir, M. (2010). Nitel veri analizi: Sosyal bilimlerde yöntem-bilim sorunsalı üzerine bir çalışma. *Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 1 (1), 323- 343.

- Selek, M. (2014). *Osman Yalçın'ın hayvan hikâyelerinde değerler eğitimi*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi, Burdur.
- Sever, S. (2008). *Çocuk ve edebiyat (9. baskı)*. İzmir: Tudem Yayınevi.
- Sevim, Z. (2013). *Çizgi Filmlerin Değerler Eğitimi Bakımından Karşılaştırılması*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Uşak Üniversitesi, Uşak.
- Şişman, M. (2010). Değerlerimiz ve eğitime yansımaları. *Değerler Eğitimi Konferansı*. İstanbul: EDAM.
- Tuğrul, B. & Feyman, N. (2006). Okul öncesi çocukları için hazırlanmış resimli öykü kitaplarında kullanılan temalar, II. Ulusal Çocuk ve Gençlik Edebiyatı Sempozyumu Bildiri Kitabı, 287-392.
- Tüfekçi Can, D. (2014). *Çocuk edebiyatı giriş*. Konya: Eğitim Yayınevi.
- Türk Dil Kurumu. (2020). Güncel Türkçe Sözlük. 26.07.2020 tarihinde <http://www.tdk.gov.tr> adresinden erişilmiştir.
- Uyanık Balat, G. (2007). Okul öncesinde değerler eğitimi ve etkinlik örnekleri. İçinde Uyanık Balat, G. (Ed.), *Okul Öncesinde Değerler Eğitimi* (2-33). Ankara: Pegem Akademi.
- Uzmen, S. & Mağden, D. (2002). Okul öncesi eğitim kurumlarına devam eden altı yaş çocuklarının prososyal davranışlarının resimli çocuk kitapları ile desteklenmesi. *M.Ü. Atatürk Eğitim Fakültesi Eğitim Bilimleri Dergisi*, 15 (15), 193-212
- Yıldırım, A. & Şimşek, H. (2016). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*. Ankara: Seçkin yayıncılık.